

NR 121

ZAMÓW  
PRENUMERATĘ  
„GAZETY  
KRAKOWSKIEJ”BEZPŁATNA  
INFOLINIA

800 603 906

# TYGODNIK

## Brzesko-Bochnia

POLSKA THE TIMES  
GAZETA  
KrakowskaPiątek  
25 maja 2012www.brzesko.naszemiasto.pl  
www.bochnia.naszemiasto.pl  
Napisz do nas:  
tygodnikbb@gk.pl

BOCHNIA • BRZESKO • CZCHÓW • BORZĘCIN • DĘBNO • DRWINIA • GNOJNIK • IWKOWA • ŁAPANÓW • LIPNICA • MUROWANA • TRZCIANA • NOWY WIŚNICZ • RZEWAWA • SZCZUROWA • ŻEGOCINA

# Sędzia Wesołowska u gimnazjalistów

► Celebrytka odwiedziła Bochnię, żeby przestrzec młodych i porozmawiać z nimi

Paulina Korbut

**G**imnazjum gdzieś w Polsce. Jeden z uczniów z trzeciej klasy podchodzi do pierwszoklasisty.

– Dawaj kasę – mówi przez zęby, żeby brzmieć groźniej.

– Mam tylko pięć złotych! – piszczy malec.

– Dobra, może być – kwituje.

Na „pożegnanie” rzuca obok pierwszaka finkę. Nie chce zrobić mu krzywdy – to tylko „tak dla zabawy”. Za 5 zł kupuje różę dla swojej dziewczyny.

– Niewinna historyjka? Zabawna anegdota? Ta sprawa trafiła do sądu, a ja orzekałam w tej sprawie – mówi sędzia Anna Maria Wesołowska. – Chłopakowi groziło nawet pięć lat więzienia, bo to, co zrobił, to rozbój z użyciem niebezpiecznego narzędzia.

To tylko jedna z sytuacji, którą opisywała znana z telewizji sędzia. Uczniowie Gimnazjum nr 1 w Bochni słuchali jej w skupieniu.

– Mam nadzieję, że to spotkanie otworzy wam oczy, że wiele „zabaw” może mieć poważne konsekwencje – kończy.



Sala gimnastyczna w Gimnazjum nr 1 w Bochni była pełna. Pani sędzi w skupieniu słuchali nie tylko uczniowie, ale też nauczyciele i dyrekcja

## Przy muzyce

**SZCZUROWA.** Dzisiaj na terenie Parku Kępińskich w Szczurowej odbędzie się XXX Przegląd Zespołów Regionalnych, Kapel Ludowych i Grup Śpiewających im. Jędrzeja Cierniaka „O krakowski wianek”. Impreza potrwa do niedzieli! Warto się wybrać – oprócz skocznej muzyki ludowej, zaplanowano też inne atrakcje, m.in. targi i wesołe minimiasteczko. (kor)

## SPORT W SKRÓCIE

# Jolanta Ogar pożegluje na igrzyskach

Andrzej Mizera

**ŻEGLARSTWO.** Będziemy mieli swojego przedstawiciela na zbliżających się Igrzyskach Olimpijskich w Londynie. Wystartuje pochodząca z Łysej Góry żeglarka Jolanta Ogar.

Zawodniczka startując wspólnie z Agnieszką Skrzypulec, właśnie wywalczyła kwalifikację w klasie 470. Stała

się to podczas zakończonych przed kilkoma dniami mistrzostw świata w Barcelonie.

– Bardzo się z tego cieszę. Tym bardziej że będzie to pierwszy start żeńskiej załogi w tej klasie z Polski. Zamierzamy pokazać się z jak najlepszej strony. Liczę, że nikogo nie zawieziemy – mówi Ogar.

Przed 29-letnią żeglarką teraz okres intensywnych przy-

gotowań. Wkrótce wybiera się do Wielkiej Brytanii, by trenować na olimpijskim akwenie.

– Jego dobre poznanie, jest niezwykle ważne. To potem pomaga odpowiednio zachować się podczas startu – dodaje Ogar.

Zawodniczka nie chce przesądzać swoich szans.

– Jeżeli dopiszą nam warunki i wszystkie pójdzie po na-

szej myśli to kto wie... – dodaje. Jolanta Ogar z Łysej Góry żeglarkstwo uprawia od siedmiu lat. W tym czasie zdobyła już sześciokrotnie mistrzostwo Polski. Zajął również ósme miejsce podczas jednej z edycji Pucharu Świata. Obecnie jest zawodniczką AZS AWFIS Gdańsk.

● Sport – strona 7

## Temat tygodnia

### Doda kontra burmistrz

Od tygodnia w mediach huczy od słów, jakie Doda wypowiedziała w jednym z wywiadów. Oskarżyła wtedy burmistrza Brzeska o zrywanie plakatów koncertowych. Co na to władze miasta? Strona 3

## Nasze sprawy

### Tak nie da się żyć!

Małżeństwo z ulicy Proszowskiej w Bochni od ponad trzech lat walczy z uciążliwym sąsiedztwem hurtowni materiałów budowlanych. Dlaczego ich dramat się nie kończy? Strona 4

## Wokół nas

### Rajdowiec dla Adasia

W niedzielę wielka kwesta dla Adasia Pładra z Bochni, który zachorował na białaczkę. Wśród kwestujących będzie Michał Bębenek, popularny kierowca rajdowy. Strona 5

## Sport

### Skromnie w I lidze?

W Okocimskim Klubie Sportowym właśnie ruszyła operacja o kryptonimie „pierwsza liga”. Pytamy prezesa klubu o zmiany w składzie i o to, jak „Pawosze” poradzą sobie ze skromnym budżetem. Strona 7

## To i owo

### Od kucharki do szewca

Małgorzata Kaźmierczyk od pięciu lat pracuje w Bochni jako szewc. A jeszcze dekadę wcześniej nigdy by nie pomyślała, że będzie reperować buty z całej Małopolski. O pracy szewca od kobiecej strony rozmawia z Pauliną Korbut. Strona 8

**Jan Musiał**, komentuje aktywność Brzeska i Bochni z okazji Euro oraz typuje, kto będzie mistrzem Europy. Strona 2



FOT. MARCHWIM

## Trochę inaczej



Paulina Korbut

„Nie ważne jak piszą, ważne, żeby w ogóle pisali” – głosi jedna z zasad PR. Piszą więc o Brzesku, o Dodzie – i to nawet na portalach plotkarskich! Z pozoru niby dobrze – o istnieniu Brzeska dowiedzą się bezsprzecznie czytelnicy z całej Polski. Czy to się jednak przełoży na liczbę turystów odwiedzających region? Szczerzę wątpię... Po aferze z Justyną Steczkowską na Dniach Bochni raczej nie przybyło tutaj gości, a jedynie irytujące skojarzenie: „Bochnia... Aaaa, Bochnia! To tam Steczkowskiej kazali pokazać d...ę!”. Teraz, niestety, łatka przykleiła się i do Brzeska. Współczuję mieszkańcom i życzę cierpliwości.

## W obiektywie tygodnika



Niedziela, godz. 18.15, dziedziniec bocheńskiego muzeum. Właśnie rozpoczęło się przedstawienie „Pan Tadeusz w sześciu odsłonach”. Na scenie Paweł Jemiolo, Alicja Trzaska, Monika Klecka i Natan Mikulski, uczniowie I Liceum Ogólnokształcącego w Bochni, którzy odgrywają fragment dzieła poświęconego aromatom kawy. Przedstawienie było jedną z atrakcji tegorocznych Muzealiów. Przygotowała je Agata Kufta-Pletty i Ewelina Stępień. Z licealistami wspólnie wystąpili też: Aleksandra Augustyn, Miłosz Łach, Tymoteusz Dobrzański, uczniowie SP nr 5 w Bochni. (kor)

## Na głowie sołtysa Dąbrowicy

Dąbrowica – niewielka wieś położona na południe od Bochni – liczy 80 domów i około 300 mieszkańców, a więc około setki mniej niż pod koniec XIX wieku. Niegdyś była siedzibą gminy, ma swój herb, ma też od roku własną monografię –

„Dąbrowica moje rodzinne gniazdo”, napisaną przez mieszkankę tej wsi Lucynę Ratajczak.

– U nas ludzie się lubią i szanują – mówi Dorota Pilch, od pięciu lat pełniąca funkcję sołtysa wsi, nauczycielka miejscowej szkoły podstawowej. – Domów nam przybywa, ale mieszkańców ubywa, bo młodzi szukają swego miejsca w świecie.

Dorota Pilch objęła stanowisko po ojcu, który pełnił tę funkcję przez kilkanaście lat. – To, że mi ludzie zaufali, było dla mnie wielkim wyróżnieniem – mówi Dorota Pilch. – Jednak z roku na rok jest coraz trudniej. Powody – to coraz skromniejsze środki (tak wiele by się chciało zrobić, a tak niewiele można) oraz zmiana stylu życia i mentalności ludzi. Dziś trudniej poderwać kogoś do wspólnego działania niż w czasach mojego dzieciństwa. Inna jest świadomość – płacę podatki i mi się należy – mówi.

Za najważniejsze osiągnięcie swojej kadencji Dorota Pilch uważa wyasfaltowanie głównej drogi oraz utrzymanie szkoły. – Ta szkoła to jest nasza chluba, miejsce, które jednoczy całą wieś. Tu oprócz szkoły nie ma nic, nawet straż nie ma własnej siedziby. To jest szkoła nie tylko dla Dąbrowicy ale także dla Grabiny i części Gierczyc. Obecnie mamy 68 dzieci, od kilku lat sytuacja demograficzna jest ustabilizowana. Zdajemy sobie sprawę, że utrzymanie szkoły jest drogą, czynimy niezbędne oszczędności. Dużo zawdzięczamy przychylnemu stanowisku radnych i wójta gminy Bochnia.

Za najważniejsze zadanie dla wsi Dorota Pilch uważa utrzymanie szkoły oraz w niedalekiej perspektywie podjęcie budowy kanalizacji. – Dobrze byłoby też zagospodarować starą, pochodzącą jeszcze z XIX wieku szkołę, przepięknie położoną w dolince na skraju lasu. Jest kompletnie zdewastowana. Po remoncie można by urządzić tu Dom Seniora. To naprawdę pilna sprawa, bo za kilka lat budynek może się zawalić – kończy pani sołtys. Jerzy Gawroński

## JEDEN NA JEDNEGO

## Euro to okazja do wspólnego kibicowania

► Z **Janem Musiałem**, urodzonym w Bochni byłym posłem i burmistrzem Brzeska, na temat Euro w obu miastach, rozmawia **Łukasz Jaje**

**W Brzesku będą dwie strefy kibica, a w Bochni żadnej. Brzesko uruchomiło także między innymi specjalną stronę dla kibiców turystów. Kto na tym lepiej wyjdzie?**

Przede wszystkim chcę podkreślić, że dobrze życzę obu miastom. Zawsze podkreślałem, że konkurencja wpływa mobilizująco. Rozwój jednego sąsiada pobudza tego drugiego. Szczerze mówiąc nie znam ofert Bochni. Z pewnością z okazji takiej imprezy jak mistrzostwa Europa byłoby lepiej, gdyby

miasto przygotowało więcej atrakcji. Pamiętajmy, że mieszkańcy Bochni zawsze mogą przyjechać do Brzeska. Droga jest przecież krótka, a Euro to świetna okazja do wspólnej zabawy i kibicowania.

**Jest Pan związany zarówno z Brzeskiem, jak i Bochnią. Czy zauważył Pan jakieś różnice pomiędzy tymi miastami?**

Każda społeczność ma coś, co ją odróżnia od sąsiedniej. Wpływ na to mają chociażby



uwarunkowania gospodarcze, kulturalne czy geograficzne. W Bochni może trochę częściej niż w Brzesku dochodzi do tarć na liniach samorządowych. Oczywiście takie sprawy są

dopuszczalne i czasami potrzebne o ile nie cierpią na tym mieszkańcy. Aktywność bochnian jest duża. Mają przecież kopalnię soli, czy szkołę muzyczną. Ogólnie środowisko jest dobrze zintegrowane. Brzesko to miasto aktywne sportowo, które nieźle promuje Okocimski. Nie brakuje także małej i średniej przedsiębiorczości.

**Jaki wynik na Euro osiągnie reprezentacja pod wodzą Franciszka Smudy?**

Powinniśmy wyjść z grupy. Pomimo dobrego losowania nie możemy zlekceważyć przeciwników. Wierzę, że stać nas na zdobycie medalu. Raczej nie będzie on koloru złotego. Zwycięstwo naszej kadry w całym turnieju byłoby sensacją

**Kto zostanie mistrzem Europy?**

Ze względu na determinację i waleczność stawiam na Niemców.

Rozmawiał Łukasz Jaje

## WYLICZANKA

160

tyle dzieci wzięło udział w IV Wielkim Maratonie Czytania w Publicznej Szkole Podstawowej nr 2 w Brzesku. Maraton trwał całą dobę! Wraz z dziećmi czytali też dorośli, w tym m.in. burmistrz Grzegorz Wawryka, dyrektor brzeskiej biblioteki Maria Marek, historyk Jerzy Wyczesany czy rektor PWST w Krakowie prof. Edward Dobrzański. (kor)

## O nich mówiło się w tym tygodniu



**SAMORZĄD**  
**Stanisław Gaworczyk, burmistrz Nowego Wiśnicza**  
Na koniec 2011 roku Nowy Wiśnicz zalegał kilku firmom, a także pracownikom podległych miastu spółek około 1,6 mln zł. Tak wynika ze wstępnej analizy dokonanej przez krakowską RIO.



**ODZNACZENIA**  
**Ks. Zdzisław Sadko, proboszcz parafii św. Mikołaja w Bochni**  
Sadko otrzymał srebrną Odznakę Honorową Katolickiego Stowarzyszenia „Civitas Christiana” za wspieranie bocheńskiego oddziału. Brązowe odznaczenie otrzymał Jacek Pająk.



**POLITYKA**  
**Beata Szydło, wiceprezes PiS**  
Posłanka odwiedziła w piątek Bochnię. Głównym tematem spotkania z mieszkańcami była krytyka nowej ustawy emerytalnej, w myśl której Polacy będą musieli pracować do 67. roku życia.



**KULTURA**  
**Stanisław Sojka, piosenkarz**  
W tym roku zasiądzie w gronie jurorów bocheńskiego Festiwalu Piosenki „Integracja malowana dźwiękiem”. Wystąpi też na gali finałowej imprezy w tę środę. (kor)

# O Dodzie w trzech aktach

► Krótki wywiad udzielony przez Dorotę Rabczewską lokalnej telewizji internetowej rozpętał burzę, o której głośno się zrobiło w całej Polsce. Czy burmistrz Brzeska pozwie ją do sądu?

## Paulina Korbut

O tym koncercie w regionie mówiło się od kilku tygodni. „Taka gwiazda na stadionie Okocimskiego!” – zachwycali się internauci. Nikt jednak nie przypuszczał, że tydzień po występie Dody w Brzesku ktokolwiek będzie jeszcze wracał do tego tematu. Stało się jednak zupełnie inaczej. O Rabczewskiej Brzesku mówią w całej Polsce.

## Prolog

Trzy dni przed koncertem Dody, urząd miasta w Brzesku. Kazimierz Kural, właściciel restauracji Galicyjskiej, składa prośbę o udzielenie mu pozwolenia na sprzedaż piwa na imprezie. Ku swojemu zdziwieniu, otrzymuje odmowę. – Wcześniej mówiono mi, że nie powinno być problemów! A kiedy przyszło do załatwiania formalności, to nagle okazuje się, że problemy jednak są – oburza się szanowany restaurator. – Po tym wszystkim, co zrobiłem dla Brzeska! – dodaje rozgoryczony.

## Akt I

Sobota, 19 maja. Na stadionie Okocimskiego zabawa trwa w najlepsze. Ze sceny kilkakrotnie pada: „brak piwa to nie nasza wina”. Potem pojawia się Dorota Rabczewska. Śpiewa piosenki zarówno z najnowszego krążka,

jak i stare przeboje. Po koncercie udziela krótkich wywiadów dziennikarzom – w tym „Tarnowskiej TV”. Na pytanie o to, jak ocenia frekwencję, odpowiada:

– Utrudniono nam organizację tego koncertu. Przykro mi, że burmistrz zrywał plakaty i nie dał pozwolenia na sprzedaż piwa – mówi Rabczewska.

## Akt II

21 maja, parę minut po 9. rano. W brzeskim urzędzie miasta rozdzwaniana się telefony od dziennikarzy. Wszyscy pytają o jedno – dlaczego burmistrz utrudniał organizację koncertu.

– Te oskarżenia są bezpodstawne i kłamliwe – odpowiada Grzegorz Wawryka. – Nie zrywałem żadnych plakatów, a zakaz sprzedaży piwa wynika z uchwały rady miejskiej.

W myśl tego dokumentu z 2001 r. nie wolno sprzedawać alkoholu w najbliższej okolicy m.in.: szkół, kościołów i obiektów sportowych.

– Do czasu zmiany tych przepisów żaden burmistrz nie może wydać pozwolenia na sprzedaż alkoholu w tych miejscach, gdyż byłoby to niezgodne z prawem. Złamanie tego zakazu jest przestępstwem ściganym z oskarżenia publicznego, za które grozi utrata mandatu i kara pozbawienia wolności – podkreśla Krzysztof Ojczyk, przewodniczący rady miejskiej w Brzesku. Ojczyk do-



Po koncercie Doda chętnie pozowała do zdjęć ze swoimi fanami, rozdawała autografy. Dla burmistrza Brzeska nie była jednak tak wyrozumiała

daje, że te przepisy są doskonale znane i nikt nigdy nie występował o ich zmianę.

– Wystarczyło przecież dwa miesiące wcześniej złożyć stosowne wnioski o zmianę przepisów i byłyby one niezwłocznie rozpatrzone. Trzy dni to stanowczo za mało – kończy.

Kural starając się o pozwolenie wsparł się opinią prawników z tarnowskiej kancelarii, że stadion jest obiektem sportowym tylko w czasie trwania imprezy o charakterze sportowym. Magistrat odpiera te argumenty.

– W trybie pilnym radca prawny opracował dla nas opinię, która w jednoznacznie wykluczyła możliwość sprzedawania alkoholu na stadionie – dodaje Jerzy Tyrkiel, zastępca burmistrza Brzeska.

## Akt III

Dopiero się rozpoczyna. Nie wiadomo ciągle, czy burmistrz Brzeska zdecyduje się pozwać Dodę do sądu. W brzeskim magistracie prawnicy analizują wypowiedź celebrytki, rozmawiają też z jej rzecznikiem prasowym. Ikwestia druga – czy w strefie kibica na stadionie Okocimskiego będzie można sprzedawać alkohol? Władze miasta w swoim oświadczeniu wyraźnie podkreśliły, że nie. Jednocześnie padło zapewne, że samorząd we wszelki możliwy sposób będzie wspierał OKS i jego kibiców.

– Strefę kibica ulokujemy poza granicami stadionu, na terenie starego basenu. Miasto nie powinno więc zakazać nam sprzedaży piwa, bo to będzie już złośliwość – mówi Czesław Kwaśniak, prezes OKS.



FOT. PAULINA KORBUT

## Bochnia kontra Steczkowska

To nie jedyna afera z gwiazdą w tle w naszym regionie. Dwa lata temu podczas Dni Bochni w czasie koncertu Justyny Steczkowskiej ktoś z publiczności krzyknął „Pokaż d...ę!”. Piosenkarka zareagowała natychmiast, ostro krytykując jego słowa i wyprasząc mężczyznę z koncertu. Artystka zachowała się profesjonalnie i dokończyła występ. Po koncercie na scenie znaleziono rozbite jajka. (kor)

REKLAMA

1574421/00



- ✓ Chcesz założyć własną działalność?
- ✓ Szukasz środków zewnętrznych na inwestycje w firmie?
- ✓ Oferujemy **bezpłatne** usługi informacyjne i „opieki” nad klientem oraz usługi doradcze w tym asystę w zakładaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej (usługi częściowo odpłatne - klient ponosi koszt 10% wartości usługi)

## Skorzystaj z usług

MAŁOPOLSKICH PUNKTÓW KONSULTACYJNYCH KSU!

[www.malopolska.ksu.parp.gov.pl](http://www.malopolska.ksu.parp.gov.pl)



**KRAKÓW**  
Centrum Transferu Technologii Politechnika Krakowska,  
ul. Warszawska 24, tel. 12 628 25 87, godziny otwarcia: pon. – pt.: 8.00-16.00  
[www.transfer.edu.pl](http://www.transfer.edu.pl)



**KRAKÓW**  
Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.  
ul. Kordylewskiego 11, tel. 12 617 66 42, godziny otwarcia: pon. – pt.: 8.00-16.00  
[www.marr.pl](http://www.marr.pl)



**NOWY SĄCZ**  
Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.  
ul. Kościuszki 9, tel. 18 444 21 31, godziny otwarcia: pon. – pt.: 8.00-16.00  
[www.marr.pl](http://www.marr.pl)



**RABKA-ZDRÓJ**  
Fundacja Rozwoju Regionu Rabka  
ul. Piłsudskiego 1, tel. 18 267 77 39, godziny otwarcia: pon. – pt.: 8.00-12.00  
[www.frzz.pl](http://www.frzz.pl)



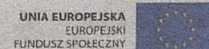
**CHRZANÓW**  
Agencja Rozwoju Małopolski Zachodniej S.A.  
Rynek 16, tel. 32 623 06 35, godziny otwarcia: pon.: 9.00-17.00, wt. – pt.: 8.00-16.00  
[www.armz.pl](http://www.armz.pl)



**TARNÓW**  
FRDL Małopolski Instytut Samorządu Terytorialnego i Administracji  
ul. Sikorskiego 5, tel. 14 621 22 16, godziny otwarcia: pon. – pt.: 8.00-16.00  
[www.mistia.org.pl](http://www.mistia.org.pl)



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



# Zamiast ciszy – huk

► Mieszkańcy ulicy Proszowskiej od kilku lat walczą, by zamknąć uciążliwą hurtownię w pobliżu ich domów

Małgorzata  
Więcek-Cebula

Mimo że większość urzędniczych decyzji potwierdza, że przy ulicy Proszowskiej nie powinno być hurtowni budowlanej, ona jednak działa. Jej najbliżsi sąsiedzi Halina i Tadeusz Płądrowie są u granic wytrzymałości. Od ponad trzech lat walczą o swoje. Nic nie wskazuje jednak na to, że ta walka szybko się zakończy.

W 2009 roku ich życie zmieniło się w koszmar. Na sąsiedniej działce otwarto hurtownię z materiałami budowlanymi. Dom przy Proszowskiej 100 – Halina i Tadeusz Płądrowie postawili ponad trzydzieści lat temu. Żyło się im dobrze, z dala od miejskiego zgiełku. Działkę obsadzili zielenią. Z tyłu domu posadzili drzewka owocowe, które dziś tworzą piękny sad.

– Zawsze było tu spokojnie i cicho. Problemy zaczęły się wiosną 2009 roku, kiedy na sąsiednią działkę zaczęły

zjeżdżać się olbrzymie samochody ze zwirom. To nas bardzo zaniepokoiło – wspomina Halina Płądrowie.

Mieszkańcy Proszowskiej wystąpili do bocheńskiego magistratu oraz starostwa powiatowego w Bochni z zapytaniem, co się dzieje obok ich domów. Odpowiedź była lakoniczna. Urzędnicy zapewnili, że nie wydadzą żadnego pozwolenia na przebudowę obiektów budowlanych na sąsiedniej działce. Czas mijał a na podwórku za ogrodzeniem

było coraz głośniejsze. Przybywało materiałów i klientów zaopatrujących się w hurtowni. Płądrowie broniąc swojego spokoju po pomoc zwrócili się do straży miejskiej, zapukali na policję. Prosilili urzędników z magistratu i w końcu nadzór budowlany. Chcieli, aby ktoś zareagował na to, że na terenie, na którym nie może funkcjonować hurtownia, ponieważ nie zezwala na to prawo, taka działalność jest prowadzona. W tej sprawie wykonali setki telefonów, wysłali dziesiątki pism. I nic to nie zmieniło. Właściciel hurtowni zapewnia, że działa zgodnie z prawem.

Powiatowy inspektor nadzoru budowlanego w Bochni, Andrzej Stapurewicz, temat zna bardzo dobrze. Wydał w tej sprawie już wiele decyzji.

– Jedno jest pewne, w planie zagospodarowania przestrzennego taka działalność jak hurtownia nie jest tam przewidziana – podkreśla szef PINB w Bochni.

Sprawę badają też urzędnicy z bocheńskiego magistratu. Także ich zdaniem hurtownia działa niezgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w związku z tym burmistrz Stefan Kolawiński wydał decyzję o przywróceniu poprzedniego sposobu zagospodarowania tej działki.

Jak poinformowali nas urzędnicy UM w Bochni, sprawę hurtowni przy ulicy Proszowskiej rozpatruje obecnie Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie.



Podczas kontroli na wniosek państwa Płądrow szef PINB (pierwszy z prawej) sprawdzał działalność składu

## Gwiazdy będą pracować z niepełnosprawnymi



V Festiwal Piosenki „Integracja malowania dźwiękiem” potrwa do środy

**BOCHNIA.** W poniedziałek rozpoczyna się „Festiwal Integracja malowana dźwiękiem”. W tym roku w jury zasiądą takie gwiazdy jak Stanisław Sojka, Artur Barciś i Marek Piekarczyk z TSA.

Święto muzyki bez barier potrwa trzy dni.

– W poniedziałek i wtorek wszyscy uczestnicy festiwalu wezmą udział w warsztatach, które poprowadzą nasi jurorzy – tłumaczy Jerzy Turek, wicedyrektor Specjalnego Ośrodka

Szkolno-Wychowawczego w Bochni.

Natomiast w środę warto wybrać się do bocheńskiej Hali Widowiskowo-Sportowej. Impreza zaczyna się o godz. 10. recitale Adrianny Biedrzyńskiej. Od 11 do 17 będą przesłuchania konkursowe. Po nich zaplanowano uroczystą galę laureatów. Potem wystąpią Stanisław Sojka i zespół PIN. Wstęp jest bezpłatny. Więcej na [www.festiwal.bochnia.pl](http://www.festiwal.bochnia.pl). (kor)

## „Euro” dla piłkarzy amatorów

**BOCHNIA.** To nie lada gratka dla wszystkich fanów piłki nożnej. W Bochni odbędzie się miniEuro – turniej Orlik Polska o Puchar Burmistrza Miasta Bochnia. Zawody rozpoczną się 9 czerwca, zgłoszenia drużyn są przyjmowane do 4 czerwca. Piłkarskie zmagania odbędą się w dwóch kategoriach wiekowych: 16+ oraz 35+. Liczba miejsc jest ograniczona! O udziale w turnieju decyduje więc kolejność zgłoszeń. Opłata za uczestnictwo w Turnieju wynosi 100 złotych od drużyny. Wpłaty należy do-

konywać na: Towarzystwo Sportowe MOSiR Bochni, nr rachunku: 05 1240 5208 1111 0000 5475 7772, pamiętając o tytule: Turniej Orlik 2012, nazwa drużyny, nazwisko kierownika drużyny.

Mecze będą rozgrywane „szóstkami” (w tym bramkarz) 5+1, drużyna może liczyć 15 zawodników. Warunkiem rozegrania Turnieju w poszczególnych kategoriach jest zgłoszenie się co najmniej 8 drużyn w kategorii 16+ i minimum 4 w kategorii 35+. (kor)

## Są młodzi i zdolni – wystąpią w Piwnicy pod Baranami

**CZCHÓW.** Czterech wykonawców z powiatu brzeskiego znalazło się w gronie laureatów XXV Małopolskiego Festiwalu Form Muzycznych i Tanecznych „Talent Małopolski”, jaki odbył się kilka dni temu w sali Zespołu Szkół w Czchowie. Zdolnych artystów będzie można posłuchać podczas koncertu w krakowskiej „Piwnicy pod Baranami” 10 i 17 czerwca.

W tym roku w Czchowie odbyły się finały wojewódzkie tego prestiżowego konkursu. Przez scenę ustawioną w tamtejszej szkole przewinęło się około 900 wykonawców z całej Małopolski.

Profesjonalne jury oceniało ich popisy wokalne i taneczne. Trzeba przyznać, że nie mieli łatwego zadania. Młodzi ludzie prezentowali bardzo wysoki poziom.

W gronie zwycięzców znalazło się czterech wykonawców z powiatu brzeskiego występujących w kategorii śpiew. To Maria Pabian z Miejskiego Ośrodka Kultury w Brzesku, Bartłomiej Kozdrój z Zespołu



Zespół „Stodoła” z ZS w Czchowie dostał wyróżnienie

Szkół w Czchowie, Paulina Kubala z Dębińskiego Centrum Kultury w Dębnie oraz Krzysztof Staszak z Zespołu Szkół w Czchowie. Wszyscy będą mieli okazję zaprezentować się

podczas koncertu w kultowej krakowskiej Piwnicy pod Baranami.

Jury konkursu doceniło także grupę Stodoła z Zespołu Szkół w Czchowie, Darię Re-

czek ze Szczepanowa, Łukasza Rojkowicza z Jadownik, Katarzynę Szlachtę z Miejskiego Ośrodka Kultury w Brzesku, Sarę Widłę z Gimnazjum nr 1 im. Królowej Jadwigi w Brzesku, Ewę Wiśniowską z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 w Brzesku, Natalię Drużkowską z Liceum Ogólnokształcącego nr 1 w Brzesku, Marysię Mikołajek ze Szkoły Podstawowej nr 3 w Brzesku oraz Łukasza Pachela z Zespołu Szkół w Czchowie.

Udział w tym kulturalnym wydarzeniu był nie lada przygodą dla młodych ludzi.

– Sporo nauczyliśmy się, teraz już wiemy, na co zwracać uwagę, bo przedstawiciele jury udzielili nam wielu cennych wskazówek. W konkursie wystartujemy także za rok – zapewnia Angelika Gruca z czchowskiego zespołu „Stodoła”.

W kategorii taniec, niestety, nikt z powiatu brzeskiego nie został zauważony przez jury konkursu. Może za rok tancerze będą mieć więcej szczęścia. (maw)

### DO WYNAJĘCIA

Dwa atrakcyjne pomieszczenia biurowe o łącznej powierzchni 27 mkw.

Bochnia, ul. Regis 1 (Miejski Dom Kultury)  
Kontakt - 14 611 69 35

REKLAMA 1492114/00 1492904/01

## Okna i drzwi z klasą!

okna dachowe  
drzwi wejściowe  
roleły zewnętrzne  
rolełki i żaluzje  
bramy garażowe  
moskitiery  
parapety

Przy zakupie okien otrzymasz ATRAKCYJNY PREZENT (oferta ważna do wyczerpania zapasów)

**VIDOK**  
OKNA I DRZWI  
[www.vidok.com](http://www.vidok.com)

PRODUCENT OKIEN I DRZWI Z PVC, DREWNA I ALUMINIUM

GORLICE - „LISZKA” ul. Stróżowska 18, tel. 18/ 353 51 51,  
KRAKÓW: ul. Opolska 12 A, tel. 12/ 415 95 49 [krakow@vidok.com](mailto:krakow@vidok.com);  
TARNÓW: ul. Szkolnik 2B, tel. 14/ 636 88 57, TUCHÓW ul. Daszyńskiego 23,  
tel. 14/ 652 30 79, DEBICA: ul. Rzeszowska 76A, tel. 14/ 625 80 63, NOWY SĄCZ -  
„OKNOBUD” ul. Siemiradzkiego 9, tel. 18/ 442 19 97, NOWY TARG: ul. Długa 31,  
tel. 18/ 264 64 67; ZAKOPANE: ul. Spyrkowska k 3 (obok myjni samochodowej)  
tel. 18/ 447 68 96;

# Pomóż Adasiowi w walce z rakiem

► W niedzielę wielka kwesta dla chorego chłopca. Zbierać datki będzie m.in. Michał Bębenek

## Paulina Korbut

**A**daś Płader, uczeń II klasy Szkoły Podstawowej nr 2 w Bochni, walczy z białaczką. Chłopiec właśnie rozpoczął pierwszy etap chemioterapii w Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Krakowie – Prokocimiu. Jest tutaj od szczęści tygodni, ale lekarze mówią, że na oddziale onkologii może pozostać nawet kilka lat.

Żeby pomóc jego rodzicom, na bocheńskim festynie z okazji Dnia Dziecka zostanie przeprowadzona zbiórka pieniędzy. Z zebranej sumy zostanie kupiony laptop, dzięki któremu chłopiec będzie mógł kontaktować się z kolegami z klasy. Reszta pieniędzy zostanie przekazana rodzicom, dzięki czemu będą mogli pokryć codzienne dojazdy do Krakowa – Prokocimia.

## Adas-niejadek

Jest 10 kwietnia 2012 roku, wczesny ranek. Adas ma zaraz wyjść do szkoły. Przy śniadaniu jednak zaczyna grymasić. Mówi, że jakoś nie ma apetytu. Rodzice żartują, że jak nie będzie jadł, to go porwie wiatr

przy mocniejszym podmuchu. Nie martwią się, bo przecież nie ma czym – czasem dzieci nie chcą jeść.

Przy obiedzie i kolacji sytuacja się powtarza. Mimo całego dnia w szkole, chłopiec nie ma ochoty nawet na zupę.

– Zaczęłam się już martwić, tym bardziej że Adas zaczął narzekać na ból głowy – wspomina Paulina Płader, mama chłopca. – Myślałam jednak, że to może jakaś alergja, albo w najgorszym razie jakieś pasożyty. W domu mamy zwierzaki, więc może czymś się od nich zaraził...

Po trzech dniach Adas był tak słaby, że rodzice nie czekali już ani minuty – od razu pojechali z nim do szpitala. Tam wykonano wszystkie badania. Kiedy lekarz zobaczył wyniki krwi, nie miał już żadnych wątpliwości. Chłopiec miał czterynastokrotnie przekroczoną liczbę limfocytów, a to jednoznaczny objaw białaczki.

## I Komunia w szpitalu

Rodzice nie mogli uwierzyć w diagnozę. Przecież chłopiec miał już kilkakrotnie robione badania krwi przy różnych okazjach i nigdy żaden lekarz nie wspominał o zbyt dużych liczbach białych ciałek krwi. Adas był zawsze okazem zdrowia – wszędzie go było pełno. Grał w piłkę, trenował judo.

– Lekarze wytłumaczyli nam, że ta choroba może się rozwinąć nawet w ciągu dwóch tygodni. I nikt tego nie przewidzi – dodaje mama.

Adas był zrozpaczony, kiedy dowiedział się, że musi zostać w szpitalu. Za dwa tygodnie miał mieć I Komunię Świętą. Jak to dziecko, cieszył się na myśl o przyjęciu i prezentach.

– Komunia się odbyła, ale w szpitalnej kaplicy... – mówi smutno Paulina.

## Rajdowiec dla Adasia

18 maja 2012 r., godz. 15.22, oddział onkologii w Prokocimiu. Adas leży nieruchomo na łóżku – chwilę wcześniej miał robioną punkcję, nie może się więc ruszać. Nagle do jego pokoju wchodzi Michał Bębenek, kierowca rajdowy z Bochni.

– Słyszałem, że lubisz samochody rajdowe. Stąd moje odwiedziny – mówi z uśmiechem.

Michał Bębenek weźmie też udział w niedzielnym festynie. Rajdowiec będzie jednym z wolontariuszy, którzy będą kwe-



Adas od 6 tygodni jest w szpitalu w Prokocimiu. Odwiedził go ostatnio Michał Bębenek, kierowca rajdowy

stować dla chłopca. – Nie wiem, czy to radość z odwiedzin, czy chemioterapia zaczyna już przynosić efekty, ale Adasiowi bardzo się poprawiły wyniki – mówi mama.

Adas ma silny organizm i walczy z chorobą. – Białaczka jest jednak nieprzewidywalna. Modlimy się o to, żeby nas niczym nie zaskoczyła – dodaje z nadzieją Paulina Płader.

## Niedzielny festyn na Plantach

Tradycyjnie już, z okazji zbliżającego się Dnia Dziecka, parafia św. Mikołaja organizuje festyn rodzinny. Odbędzie się on na Plantach Salinarnych przy Szkole Podstawowej nr 2 w Bochni w tę niedzielę. Wśród

zaplanowanych atrakcji są koncerty, zabawy, loteria fantowa. Będzie można też wykonać badania lekarskie. Część dochodu ze sprzedaży losów, a także datki zbierane do puszek zostaną przekazane dla Adasia Pładra.

REKLAMA

1518484/02

Zmień Internet na szybszy – wybierz LTE!

Poznaj zaskakujące połączenie **najszybszego mobilnego Internetu z najlepszą ceną**. Sprawdź naszą specjalną ofertę!

[www.cyfrowypolsat.pl](http://www.cyfrowypolsat.pl)

Umowa na

**12**  
miesięcy

Zapraszamy do Autoryzowanych Punktów Sprzedaży w **BOCHNI**

**GALERIA RONDO/ul. Partyzantów 2**  
tel. kom. 699 419 083

**ul. Trudna 36**  
tel. (14) 612 24 60, tel. kom. 699 419 079



Piłka nożna

# Mają być transfery oraz skromny budżet

► Operacja pierwsza liga w Brzesku już się rozpoczyna

Andrzej Mizera

Jutro (g. 17) piłkarze Okocimskiego Brzesko na wyjeździe zagrają ze Zniczem Pruszków. To dla nich ostatni mecz sezonu, ale też duża szansa zakończenia rozgrywek bez porażki. Po tym meczu u beniaminka pierwszej ligi spokojnie nie będzie. Rozpocznie się czas gorących przygotowań.

Niezwykle udany sezon dla „Piwoszy” właśnie się kończy. Zespół po czterech latach powrócił w świetnym stylu na zaplecze ekstraklasy. Drużyna z tego sukcesu cieszyła się już w kwietniu.

Teraz przed działaczami „Piwoszy” czas na tworzenie nowego zespołu. To, że będą zmiany, jest już przesądzone. Pytanie: „Jak duże?”. O tym na razie w Brzesku nikt nie chce mówić.

– Wszystko zależy od naszych możliwości finansowych. Pewne wzmocnienia z pewnością by nam się przydały. Nie chcemy zmieniać trzonu zespołu. Uważam, że stać go na dobre występy w pierwszej lidze – mówi prezes klubu Czesław Kwaśniak.

Trener Krzysztof Łętocha jasno precyzuje cele transferowe.

– Chciałbym wzmocnić zespół, po jednym zawodniku do każdej formacji – tłumaczy



Kibice mogą żałować, że świetny sezon w wykonaniu Okocimskiego Brzesko właśnie się kończy

szkoleniowiec.

Klub zamierza też rozma- wiać na temat zatrzymania wypożyczonych piłkarzy: Roberta Trznadla (Górnika Zabrze), Piotra Darmochwałę, Michała Oświęcimki, Rafała Ceglińskiego, Dawida Mieczkowskiego (Remes Opalenica) i Dawida Dynarka (Cracovia) i Aleksandra Kozioła (Lech Poznań).

– Decydujące słowo będzie należeć do ich macierzystych klubów. Z formalnego punktu

nic nie stoi na przeszkodzie, żeby znowu ich wypożyczyć – twierdzi trener Łętocha.

Niewykluczone, że z zawodników obecnej kadry nie wszyscy zagrzeją miejsce w Brzesku.

– Po wywalczeniu awansu dawałem każdemu z graczy możliwość występu. Chciałem zobaczyć, jak się prezentują i jak reagują w konkretnych sytuacjach. Na razie nic nie będę mówił na ten temat – przekonuje Łętocha.

Możliwości transferowe brzeszczan zweryfikuje ich budżet. A ten będzie skromny jak na możliwości pierwszoligowe. Według wstępnych prognoz ma wynosić niewiele ponad dwa miliony złotych.

– Nie oznacza to, że nie będziemy szukać innych możliwości zarabiania. W tym celu uruchomimy na czas mistrzostw Europy strefy kibica. Są też inne pomysły – dodaje prezes Kwaśniak.

Judo

## Mają siedem medali

RIMAVSKA SOBOTA.

W Bochni mają uzdolnionych judoków. Do tego nie trzeba nikogo przekonywać. Młodzi zawodnicy sami to udowadniają. Ostatnio wrócili z siedmioma medalami z XXXVI Międzynarodowego Turnieju Judo w słowackiej Rimavskiej Sobocie.

W mocno obsadzonym turnieju uczestniczyło 446 zawodników z 39 klubów z 9 państw. Rywalizacja była zacięta a poziom zawodów wysoki. Dzielnie w zmaganiach poradzili sobie bochnianie. Wywalczyli siedem krążków: dwa złote, dwa srebrne i trzy brązowe. Najlepiej na imprezie zaprezentowali się Izabela Wszolek i Jakub Nosalski. Oboje rywalizację zakończyli na najwyższym miejscu podium.

Srebra natomiast zdobyli Marta Krawczyk i Krzysztof Kozak. Trzecie miejsca na Słowacji zajęli: Oliwia Wątołek, Patrycja Kubas, Damian Pławecki. Na piątym miejscu uplasowali się Dawid Buczek, Karol Kowalski, Radosław Korpała, Kacper Kubas. W zawodach wzięli również udział: Karolina Baniak, Jakub Rynduch, Mikołaj Wilczek, Paweł Makowiecki, Kamil Kubas, Rafał Gibała, Mateusz Pławecki. (anmi)

## Sportowy kalendarzyk



Piłkarze Piasta (na niebiesko) zagrają z Polanem Żabno

Piłka nożna, Klasa okręgowa:

Sokół Borzęcin – Jadowniczanka (s. 17) w Łękach, Drwinia – Iskra Tarnów (n. 17) w Grobli, Czarni Kobyle – Wisła Szczucin (n. 17), Piast Czchów – Polan Żabno (n. 17)

A-klasa Bochnia:

Trzciana – Błyskawica Proszów (n. 15), Raba Książnica – Macierz L. Murwana (n. 18), Naprzód Sobolów – Błękitni Krzeczów (n. 13:30), Raba Niedary – Szreniawa II (n. 18), Żubr Gawłówek – Tarnavia (n. 16), Ceramika Muchówka – Piast Łapanów (n. 11), Beskid Żegocina – Borkowianka (n. 17). A-klasa Brzesko: Pogórze Gwoździec – Stróże (s. 16), Mokrzyńska – Olszyny (s. 18), Temida Złota – Łęki (s. 17), Korona Niedzieliska – Gnojnik (n. 17), Iva – Victoria Bielcza (n. 17), Spółdzielca Grabno – Kłos Łysa Góra (s. 17), Maszkienice – Uszew (s. 17), Bucze – Mikołajowice (n. 16)

B-klasa Bochnia:

Rzezawa – Husaria Łapczyca (n. 11), Victoria Słomka – Górnik Siedlec (n. 17), Ostrowianka – Gryf Chronów (n. 14), Korona Brzeźnica – Orzeł Cikowice (n. 11), Nieszkowice – GKS II Drwinia (n. 11). B-klasa Brzesko: Orlik Szczurowa – Biadoliny Radłowskie (n. 18), Poręba Spytkowska – Biadoliny Szlacheckie (n. 17:30), Tymon – Okocim (n. 18), Sufczyn – Andalużja R. Rysie (n. 16), Przyborów – Kąty (n. 17), Iskra Szczepanów – Victoria Porąbka Uszewska (n. 17), Tęcza Gosprzydowa – Łoniowa (n. 16). (anmi)

Piłka nożna

## MOSiR lepszy od Sandecji

BOCHNIA. Występujący w Małopolskiej Lidze Młodzików piłkarze MOSiR-u Bochnia wygrali kolejny mecz. Tym razem pokonali na własnym stadionie Sandecję Nowy Sącz. Spotkanie zakończyło się wynikiem 2:1.

Już sam początek należał do gospodarzy. Przewagę potwierdzili zdobytą w 12. minucie bramką. Po podaniu Chlebka, Matłęga znalazł się sam na sam z bramkarzem i nie zmarnował swojej szansy. Po tym trafieniu mecz się wyrównał. Dobrze grająca Sandecja dążyła do remisu. Cel zrealizowała w 28. minucie, po pięknym strzale jednego z jej zawodników.

Druga połowa to wyrównana walka i sytuacje z obu stron. W 53. minucie Francuz wyprowadził bochnian na prowadzenie. Mimo ataków sądeczan, wynik już się nie zmienił.

– Cieszy mnie postawa naszych zawodników. Wygrali z wymagającym rywalem. Zaprezentowali przy tym bardzo duże zaangażowanie i wolę walki. Po nieudanym meczu w Tarnowie drużyna szybko odbudowała się i zaprezentowała formę, do jakiej nas ostatnio przyzwyczała – mówi trener Janusz Piątek. (anmi)

## Spokojnie. Jeszcze nie wywalczyliśmy awansu

► Z Marcinem Leśniakiem, trenerem Bocheńskiego, rozmawia Andrzej Mizera

Pewne zwycięstwo nad wiceliderem Tuchowią 4:1 nie pozostawia kibicom złudzeń. Uważają, że BKS jest już praktycznie w trzeciej lidze. Czy podobne odczucia ma szkoleniowiec najlepszego zespołu w czwartej lidze? Absolutnie. Nasza ostatnia wygrana choć efektowna, niczego nie przesądza. Pokonaliśmy tuchowian i w tabeli mamy kolejne trzy punkty. To spotkanie bardzo dobrze dla nas się ułożyło. W 22. minucie prowadziliśmy już 3:0. Goście zgodnie z przewidywaniami ograniczali się do kontr. Mocni byli po stałych fragmentach gry. Po jednym z nich zdobyli bramkę. Po tym meczu mamy dziewięć punktów przewagi nad Tuchowią. Ona ma do rozegrania jeden mecz więcej od nas. Nam do końca sezonu zostało ich jeszcze cztery. Musimy do nich podejść maksymalnie



skoncentrowani. Zawodnicy nie mogą w nich bujać w obłokach. Jeżeli tak by się stało, to moja już w tym rola, żeby szybko zeszli na ziemię. W piłce nie takie drużyny jak nasza traciły większe przewagi. Przykładem może być sytuacja na finiszu rozgrywek ekstraklasy czy też w pierwszej lidze.

Wspomina Pan o rozkładzie meczów na końcu sezonu. Który z meczów, jakie pozostały wam do rozegrania,

będzie dla BKS-u najtrudniejszy?

Każdy. Żaden z rywali nie odpuści. Na spotkanie z liderem w każdej lidze wszystkie zespoły się mobilizują. Patrząc jednak na klasę rywali, to najgroźniejsza wydaje się być Wolania Wola Rzędzińska, z którą zagramy na wyjeździe już w najbliższej kolejce. W jej składzie nie brakuje doświadczonych zawodników. Jednym z nich jest Grzegorz Jasiak. Nie można też zapomnieć o Piotrze Brożku. W ostatniej kolejce ten zespół wysoko wygrał 5:0 z Barcizanką. Wcześniej w finale Pucharu Polski na szczeblu TOZPN-u pokonał trzecioligową Szreniawę Nowy Wiśnicz. Ambicji nie można odmówić pozostałym przeciwnikom, z którymi się zmierzmy, czyli Orkanowi Szczyrzyc, Dunajcowi Zakliczyn czy Nowej Jastrzębce.

Ojcem zwycięstwa w spotkaniu z Tuchowią był Sławomir Zubel. Zdobył dwie bramki. „Wypracował” karnego, po którym BKS zdobył trzeciego gola. Wartość tego zawodnika dla zespołu wydaje się bardzo duża.

Sławek jest naszym bardzo mocnym punktem. Nikogo nie muszę o tym przekonywać. Jest w formie. Nie można zapominać, że na zwycięstwo zawsze pracuje cały zespół. Sławek strzela bramki. Padają jednak po podaniach Kamila Rynducha, Jarosława Siwka czy Szczepana Goryczki.

Czy skład, jakim obecnie dysponuje drużyna Bocheńskiego, to potencjał na środek trzeciej ligi?

Jest za wcześnie na składanie takich deklaracji. Najpierw musimy wywalczyć awans, żeby zastanawiać się nad naszą przyszłością. Rozmawiał Andrzej Mizera

REKLAMA 1526759/00

**"DAR MET"**  
GARAŻE, WIATY  
Z KĄTOWNIKA  
LUB PROFILU ZAMKNIĘTEGO

**MONTAŻ GRATIS!**  
608 419 049, 889 419 049

# Po pracy lubię założyć szpilki

► Z **Małgorzatą Kaźmierczyk**, jedynym szewcem kobietą w Bochni, rozmawia **Paulina Korbut**

« Jest sporo prawdy w tym porzekadle, że szewc bez butów chodzi. Pracy jest nieraz tyle, że człowiek nie ma nawet czasu pomyśleć o swoich podszwach »



**Patrzę na Panią i widzę, że popularne powiedzenie „Szewc bez butów chodzi” to jednak prawda...**

(Śmiech) W pracy to zawsze mam jakieś luźne buty, dzisiaj akurat sandały. Na zewnątrz gorąco, nie ma się czemu dziwić. Jeśli zaś chodzi o porzekadło – to jest ono jak najbardziej prawdziwe! Człowiek jest nie raz tak zapracowany, że nie ma czasu zająć się własnymi butami. To jednak nie tylko szewska przypadłość. Krawcowa nieraz nie ma kiedy zacerować dziury w skarpetkach własnych dzieci, a lekarz zając się własnym zdrowiem. Takie mamy zwariowane czasy.

**Teraz wszędzie słychać, że nie tyle zwariowane, co kryzysowe. Szewców też to dotknęło?**

Oj tak. Mamy dużo mniej zamówień niż rok temu. Aż strach pomyśleć, co będzie za kilka lat... Może nikt nas nie będzie już potrzebował?

**A to paradoks. Skoro kryzys, to ludzie zamiast kupować nowe buty, powinni reperować stare!**

Buty można teraz kupić bardzo tanio – pełno jest różnych promocji, nie mówiąc już o chińszczyźnie. Ludzie płacą kilkadziesiąt złotych i nawet nie łudzą się, że pochodzą w danej parze więcej jak sezon.

**Ciągle jednak widzę, że znajdują się klienci, którzy zamiast wyrzucić zniszczone buty, przychodzą do Pani. Odkąd zaczęłyśmy rozmawiać, przysłała już trzecia osoba.**

Akurat tak się złożyło. Ja tam się cieszę – bo jest praca.

**A przy jakich naprawach się klinie jak szewc? Co jest najgorsze?**

(Śmiech) O co to mnie Pani podejrzewa!

**Najmocniej przepraszam, myślałam, że taki zawód zobowiązuje. Kobietom to jednak nie wypada.**

(Śmiech) Już dobrze, tylko się z Panią droczę. Co do najgorszych napraw, to nie ma reguły. Czasem trzeba się pomęczyć z flekami, innym razem klej w ogóle nie chce łapać, bo skóra buta tak jest zniszczona lub zabrudzona.

**W Bochni pracuje Pani pięć lat. Dziwią się jeszcze ludzie, że kobieta reperuje im buty?**

Teraz już nie, ale na początku było dość zabawnie. Ktoś przychodził do zakładu, pytał o szewca i tak fajnie rozszerzał oczy, kiedy mówiłam: „To ja, w czym mogę pomóc?”

**A skąd w ogóle pomysł, żeby zostać szewcem? Nietypowe jak na dziewczynkę marzenie z dzieciństwa?**

Nie, skąd. Smutna konieczność. Niemal przez całe życie pracowałam w kuchni. Byłam pomocą kuchenną, kucharką – ale kto pracuje w restauracji, ten wie, jaka to ciężka robota. I że robi się wszystko – nie tylko gotuje czy kroci, ale trzeba też sprzątać, dźwigać ciężary. Najgorszy jest ten ciągły stres – bo na sali tłum głodnych klientów, więc trzeba się dwoić i troić.

W pewnym momencie poczułam, że nie mam już tyle siły co kiedyś. Wtedy akurat nadarzyła się okazja, że do nowego zawodu przyuczyl

mnie znajomy szewc z Wieliczki.

**Lubi Pani tę pracę?**

Bardzo – jest znacznie spokojniejsza, bo to ja narzucam sobie rytm pracy. Poza tym mam kontakt z klientami, którzy są zawsze mili, nieraz można sobie z nimi chwilę porozmawiać. Nie oznacza to jednak, że to lekki kawałek chleba. Oj, co to, to nie! Praca jest ciężka i „brudna”. A teraz to wszyscy się kształcą, żeby pracować czystymi rękami.

**Tak się rozglądam po Pani zakładzie i oprócz ciężkich maszyn, to widzę mnóstwo pudełek z naklejkami „Mszana Dolna”, „Kraków”, „Gródek na Dunajcem”...**

Bo ja mam klientów z całej Małopolski! Na terenie całego województwa jest osiemdziesiąt punktów, w których przyjmujemy zamówienia i syn mi je dwa razy w tygodniu przywozi do Bochni.

**Oczyrna wyobraźni widzę, że Pani to chyba nie ma czasu wyjść z pracy!**

Oczywiście, że mam. I wtedy już nie zakładam sandałów, ale jakieś wygodne pół buty. A na specjalne okazje – obowiązkowe szpilki! Rozmawiała Paulina Korbut



## Śpiewali w języku Szekspira

II Międzyszkolny Konkurs Piosenki Anglojęzycznej odbył się w ZSP nr 2 w Brzesku. Na scenie zaprezentowali się uczniowie gimnazjów i szkół średnich z całego powiatu. W pierwszej kategorii zwyciężyła Edyta Pałucka z Gimnazjum w Porąbce Uszewskiej, drugie miejsce zajęła Zuzanna Magiera z Gimnazjum nr 2 w Brzesku, natomiast trzecie Patrycja Pławecka z ZS w Woli Dębińskiej. Jury wyróżniło też zespół muzyczny z Gimnazjum w Gnojniku. W kategorii szkoły średnie najlepiej wypadły zespoły z ZSP nr 1 w Brzesku oraz Sylwia Pasek z Katolickiego LO w Brzesku, drugie miejsce otrzymał zespół muzyczny z ZSP nr 1 w Brzesku, natomiast trzecie przypadło grupie De Facto z ZSP nr 2 w Brzesku.

Konkurs przygotowali nauczyciele angielski z ZSP nr 2 w Brzesku: Monika Body, Justyna Duch, Regina Mleczek, Ilona Musiał, Dorota Oleksy, Marcin Przybylski. (maw)

## Studenci podpatrywali urzędników



**BOCHNIA.** Kilkunastu studentów wydziału prawa i administracji z Hannoveru odwiedziło Starostwo Powiatowe, by uczyć się samorządności.

Gości przyjął Tomasz Całka wicestarosta bocheński, który przybliżył studentom zadania oraz specyfikę funkcjonowania administracji w Polsce. Przedstawił również strukturę organizacyjną starostwa.

Przysłali prawnicy byli zainteresowani źródłami finansowania powiatu, inwestycjami oraz składem władz samorządowych. (maw)

## Najmłodsi przywieźli laury



**MIKLUSZOWICE.** Pokazali, że świetnie czują się na scenie. Maluchy z Przedszkola w Mikuszowicach wzięły udział w IX Międzyprzedszkolnym Konkursie Piosenki i Tańca zorganizowanym przez Przedszkole nr 1 w Niepołomicach.

Na konkursie w tamtejszym Małopolskim Centrum Dźwięku i Słowa w kategorii taniec mikuszowianie zajęli drugie miejsce. Drugą nagrodę w kategorii piosenka wyśpiewała Dominika Dziedzic.

Maluchy otrzymały dyplomy i upominki. (maw)

## Weekend w kinie „REGIS”

### NAD ŻYCIE

Reż. Anna Plutecka-Mesjasz  
Polska, 90 min.  
Wyk. Olga Boładz, Michał Żebrowski, Hanna Konarowska.  
Seanse: duża sala  
godz. 18  
Film od 12 lat

### SEKSUALNI, NIEBEZPIECZNI

Reż. Ben Palmer.  
Wielka Brytania, 97 min  
Wyk. Simon Bird, James Buckley, Blake Harrison.  
Seanse: duża sala  
godz. 20  
Film od 18 lat

### GORYL ŚNIEŻEK W BARCELONIE

Reż. Andrés G. Schaer  
Hiszpania, 90 min  
Wyk. polski dubbing  
Seanse:  
PREMIERA  
duża sala: godz. 14.15 i 16  
Film b.o.

● **MIĘJSKI DOM KULTURY w BOCHNI**  
ul. Regis 1, 32-700 Bochnia  
kinoregis@bochnia.pl

Rezerwacje: 14 611 69 35  
w. 27, pół godziny przed pierwszym seansem.

## Małgorzata Kaźmierczyk

Od pięciu lat pracuje w zakładzie szewskim przy ul. Różanej w Bochni, który założył jej brat. Zawodu uczyła się od znajomego szewca z Wieliczki. Wcześniej pracowała jako pomoc kuchenna, a później kucharka. Od przeszło 40 lat mieszka w Gierczycach koło Bochni.

## Powiat Bocheński – różne strony sukcesu!

### INWESTYCJE DROGOWE

Powiat bocheński otrzymał w tym roku już trzy dotacje rządowe z przeznaczeniem na realizację inwestycji drogowych na łączną kwotę ponad 7 milionów złotych. Powiat wykorzystuje szansę i aktywnie sięga po środki zewnętrzne, aby zmodernizować jak największą ilość dróg.

Pierwsze dofinansowanie, otrzymane na początku roku, to promesa przeznaczona na odbudowę infrastruktury drogowej, która została mocno uszkodzona przy powodzi w 2010 r. Dotacja przeznaczona została na odbudowę trzech mostów w Kobylcu, Lipnicy Górnej i Bogucicach oraz remont drogi powiatowej na odcinku Ostrów Królewski – Rzezawa.

Otrzymanie tych środków to niewątpliwie sukces powiatu, dzięki pracy wielu ludzi, za którą im dziękuję, możliwa będzie modernizacja obiektów, których stan techniczny zagraża bezpieczeństwu mieszkańców naszego powiatu – mówi Jacek Pająk, starosta bocheński. Następnie pod koniec kwietnia powiat otrzymał środki na wykonanie dokumentacji projektowo-budowlanej w ramach zabezpieczenia i stabilizacji osuwiska w Sobolowie i Ujeździe oraz wykonanie dokumentacji geologiczno-inżynierskiej na zabezpieczenie i stabilizację osuwiska w Trzcianie. W ramach tych



środków przygotowany zostanie plan sytuacyjny, mapy i właściwości wód podziemnych. Przygotowana dokumentacja obejmować będzie także profile otworów wiertniczych i plany wyrobisk. Trzecia promesa, na którą powiat bocheński otrzymał środki, przeznaczona zostanie na budowę nowego mostu wraz z drogami dojazdowymi oraz chodnikiem w Bytomsku. Zakres prac obejmował będzie rozbiórkę istniejącego mostu, budowę nowego wraz z przebudową dojazdów. Powstanie kanalizacja deszczowa, umocniony zostanie tak-

że potok Podkosówka. Inwestycja ta obejmuje również budowę chodnika wraz z przebudową istniejących zjazdów i budową murów oporowych. Realizacja tych wszystkich inwestycji ma przede wszystkim zwiększyć bezpieczeństwo. Poprawić jakość powiatowej sieci drogowej oraz usprawnić połączenie z regionalną i krajową siecią dróg. Remont poprawi także komfort jazdy, zapewni mieszkańcom szybszy i bezpieczniejszy dostęp do najbliższych położonych ośrodków miejskich – podsumowuje starosta.

### OPIEKA ZDROWOTNA



W ciągu kilku ostatnich lat bocheński szpital zmienił swoje oblicze. Powstał nowoczesny oddział położnictwa i neonatologii, zmodernizowany został oddział internistyczny.

Zakupiono tomograf i artroskop. Wprowadzono innowacje pozwalające na rejestrację przez Internet, w sieci znalazł się także szczegółowy przegląd usług oferowanych przez placówkę. Ucyfrowiona została diagnostyka RTG. W zeszłym roku w szpitalu powstał Zakład Opiekuńczo-Lecznicy, zakupiono nową karetkę.

Na tym nie koniec inwestycji. W najbliższym czasie rozpocznie się budowa ładowiska dla helikopterów Lotniczego Pogotowia Ratunkowego. Kończą się prace związane z zamontowaniem instalacji solarnej. Powiat zabezpieczył też 500 tys. zł na powstanie pododdziału ortopedii.

Koncepcja zakłada, iż płyta ładowiska posiadać będzie dwie ewakuacyjne klatki schodowe oraz dźwig szpitalny do transportu pacjentów na poziom obudowanego korytarza poniżej płyty ładowiska. Komunikację z Oddziałem Ratunko-

wym zapewni obudowany korytarz zaprojektowany pomiędzy dźwigiem płyty ładowiska a budynkiem Ginekologii, Położnictwa i Neonatologii. Dalej transport pacjenta odbywał się będzie poprzez hol tego budynku, a następnie dźwigiem szpitalnym na znajdujący się w sąsiedztwie Szpitalny Oddział Ratunkowy.

Płyta wyposażona będzie w system podgrzewania oparty o pompę ciepła, umożliwiający utrzymanie optymalnych warunków ładowania w okresie zimowym oraz instalację oświetlenia do lotów nocnych.

### Kolejna „schetynówka”

Prawie 1,5 kilometra odnowionej jezdni wraz z umocnionymi i wyczyszczonymi rowami, ponad 3 kilometry nowych i wyremontowanych chodników, 6 zatok autobusowych, bariery drogowe przejścia dla pieszych, do tego solidne oznakowania tak wyglądać będzie ulepszona droga przebiegająca przez Lipnicę Murowaną, Trzcianę i Żegocinę. Całkowity koszt modernizacji to 3,9 mln złotych.



### POMOC SPOŁECZNA

W kwietniu starosta Jacek Pająk podpisał umowę na budowę Domu Pomocy Społecznej. Całkowita wartość projektu wynosi ponad pięć milionów siedemset tysięcy złotych.

Budowa DPS-u jest jednym z elementów utworzenia Centrum Solidarności Społecznej, którego powstanie pozwoli na zwiększenie komfortu pacjentów i poszerzenie kadry specjalistów – zaznacza Jacek Pająk, starosta bocheński.

Zarówno mieszkańcy, jak i pracownicy nie kryją zadowolenia, że przeniosą się



do zupełnie nowego budynku. Pensjonariusze będą mieszkać w jedno- i dwuosobowych pokojach wyposażonych w łazienki, które będą dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych. Osoby ciężko chore będą miały do dyspozycji tzw. łóżko-wanny. W budynku przewidziano również miejsce na świetlicę,

kaplicę oraz pomieszczenia do terapii i rehabilitacji. Dodatkowo w budynku będzie funkcjonować również pralnia, pomieszczenia socjalne i sanitarne dla personelu oraz palarnia wyposażona w mechaniczną wentylację. Nowy Dom Pomocy Społecznej przeznaczony będzie dla 90 osób.

## Gmina Lisia Góra – uczeń jest najważniejszy



POMOCE DYDAKTYCZNE I SPRZĘT  
DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH W RAMACH  
PROJEKTU SYSTEMOWEGO POKL – 9.1.2 ph

„POMAGAMY-WSPIERAMY – UCZYMY-ROZWIJAMY”

W Gminie Lisia Góra trwa realizacja projektu systemowego POKL – 9.1.2 dla klas I-III realizowanego w ramach przyznanych gminie środków unijnych. Projekt realizuje 11 szkół podstawowych, 397 uczniów pracujących w 89 grupach. W jego ramach realizowane są zajęcia: dla dzieci ze specyficznymi trudnościami w czytaniu i pisaniu, w tym zagrożonych dysleksją, dla dzieci z problemami matematycznymi, logopedyczne dla dzieci z wadami wymowy, gimnastyka korekcyjna, zajęcia rozwijające zdolności matematyczno-przyrodnicze i artystyczne. Celem projektu jest indywidualizacja procesu nauczania i wsparcie zarówno ucznia mającego problemy dydaktyczne, jak i ucznia zdolnego.



Ogólna kwota przyznana na realizację projektu wynosi 349 391,00 złotych. Zarówno dostawców sprzętu, jak i usługi edukacyjnej dotyczącej prowadzenia zajęć wyłoniono w drodze przetargu. Zakupiony na kwotę 215 392,07 złotych sprzęt w dużym stopniu wzbogacił bazę dydaktyczną szkół, a przede wszystkim stworzył warunki do prawidłowej pracy z uczniem – uczestnikiem projektu.



PROGRAM  
REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## Olbrzymie wsparcie finansowe na kanalizację dla gminy Rzezawa

W dniu 17.05.2012 r. umowę o dofinansowanie Projektu pn. „Budowa oczyszczalni wraz z siecią kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Bratucice i Okulice” w imieniu Gminy Rzezawa podpisał Wójt Gminy – Pan Józef Słonina, przy kontrasygnacie Skarbnika Gminy – Pani Marii Janus. Umowa dotyczy wsparcia realizacji projektu z zakresu gospodarki wodno-ściekowej w ramach naboru do Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013.



Zarząd Województwa Małopolskiego przyznał dofinansowanie w wysokości około 8 mln zł i jeszcze w tym roku rozpocznie się realizacja tej dużej inwestycji, której koszt całkowity wyniesie 11 428 298,54 zł. Warto nadmienić, że w ramach projektu zostanie wybudowana oczyszczalnia ścieków w Okulicach o przepustowości 300 m<sup>3</sup>/dobę oraz sieć o długości około 19,5 km w miejscowościach Bratucice i Okulice wraz z przyłączami.



## Gmina Tarnów Mieszkańcy są najważniejsi

Nazwa Gmina Tarnów jest myląca. Bywa czasem, że nawet mieszkańcy miasta Tarnowa próbują swoją sprawę załatwić w Urzędzie Gminy Tarnów przy ulicy Krakowskiej 19 i ze zdziwieniem dowiadują się, że to niewłaściwy adres. Z zaskoczeniem przyjmują wiadomość, że tutaj znajduje się samorząd czterestu podtarnowskich miejscowości, które „przycupnęły” po trzech stronach miasta.

Przy tej okazji zdarzają się też słowa uznania pod adresem gminnego samorządu. Dotyczą one przede wszystkim wyglądu poszczególnych podtarnowskich miejscowości, które w ostatnich latach zmieniły się nie do poznania. Nowe budynki komunalne, ulice, nowoczesne i funkcjonalne centra wsi, imponujące budynki szkolne i wiele innych budowli wypełnia gminny pejzaż, nierzadko budząc podziw, a nawet zazdrość. Niewielu jednak zdaje sobie sprawę, że to jest tak, jak z górą lodową – to, co widać, to tylko wierzchołek, a bardzo wiele tego, co o obliczu gminy stanowi, jest ukryte w głębi. Na przykład w słupkach gminnego budżetu. Któż jednak znajdzie w sobie tyle determinacji, aby zapoznać się z licznymi kolumnami cyfr i rozszyfrować lakoniczne zapisy poszczególnych paragrafów? Tym bardziej że budżet nie powstaje raz – jest dokumentem „żywym”, czasem w ciągu roku wielokrotnie zmienianym, bo każde pozyskane przez samorząd środki zewnętrzne wymagają nowelizacji uchwały budżetowej, czyli po prostu ich przyjęcia do budżetu.

Gmina Tarnów jako jedyna w Małopolsce już od kilku lat zapewnia ciepły posiłek każdemu dziecku w każdej szkole. I nie jest to jakieś barowe danie dostarczane przez firmę cateringową, ale pyszny, domowy obiad świeżo gotowany bezpośrednio w szkole lub – w przypadku najmniejszych szkół – dowożony ze stołówki z sąsiedniej miejscowości. Dla sporej grupy uczniów są to zresztą obiady bezpłatne, gdyż z kasy Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej asygnowane jest na nie ponad dwieście tysięcy złotych rocznie. Średnio koszt jednego obiadu utrzymuje się na poziomie nieprzekraczającym 3 zł, co oznacza, że również dla tych, którzy nie kwalifikują się na bezpłatne posiłki, koszty nie są zbytnio wygórowane.

Ciepły posiłek w szkole dzieciom potrzebny jest również z tego względu, że często zostają one w szkole dłużej niż wymaga tego podział godzin.

Dzięki staraniom gminnego samorządu w szkołach i przedszkolach realizowane są bowiem liczne programy edukacyjne finansowane ze środków pochodzących z Unii Europejskiej, jak „Akademia sukcesu”, „Wkrótce w szkole”, „Piramida wiedzy”, „Uniwersytet Małolatów” czy „Smyk mały, ale doskonały”. W sumie na edukację młodego pokolenia udało się pozyskać w ostatnim czasie ponad dwa miliony złotych, zaś na całą edukację gmina wydaje około trzydziestu, przy subwencji wynoszącej siedemnaście milionów złotych.

Gmina Tarnów jest jedyną gminą w powiecie, która w tak znacznym stopniu dopłaca do komunikacji miejskiej. Po gminie Tarnów jeżdżą żółto-niebieskie autobusy Zarządu Komunikacji Miejskiej. Dzięki temu, że do ZKM trafia z gminnej kasy około 1,3 miliona złotych, mieszkańcy mogą korzystać z takich przywilejów, jak na przykład zniżki. To szczególnie ważne dla uczniów dojeżdżających do szkół oraz dla osób starszych.

Samorząd stara się zapewnić mieszkańcom jak najwięcej możliwości i jak najlepsze warunki do spędzania wolnego czasu. Dla najstarszych organizowane są Kluby Seniora, które z powodzeniem działają już w kilku miejscowościach. Dla nieco młodszych powstają świetlice wyposażone w urządzenia do rozwijania tężyzny fizycznej. Takie świetlice działają już w: Jodłówce-Wałkach, Koszycach Wielkich, Białej, Błoniu, Woli Rzędzińskiej I, Zawadzie, Zgłobicach i Tarnowcu, trwają przygotowania do uruchomienia podobnych obiektów w Łękawce, Koszycach Małych i Woli Rzędzińskiej II.

Gmina Tarnów coraz bardziej staje się też takimi „zielonymi płucami Tarnowa”. W ostatnim czasie samorząd zorganizował akcję sadzenia lasu w Łękawce, w trakcie realizacji jest program nasadzeń. Pierwsze klony, migdałki trójklapowe i karagany syberyjskie już pojawiły się przy drogach. Wkrótce bujną roślinnością zazieleni się nie tylko otoczenie dróg, ale także centrów wsi, budynków użyteczności publicznej, chodników i innych „wizerunkowych” miejsc.

Starania samorządu doceniają mieszkańcy, którzy chętnie włączają się we współpracę. To dzięki ich zaangażowaniu i solidarnemu głosowaniu w internecie przy szkołach w Łękawce i Tarnowcu funkcjonować będą szkolki piłkarskie,

Spotkania w Klubie Seniora są w gminie Tarnów  
coraz popularniejsze



zaś przy przedszkolu w Tarnowcu powstanie plac zabaw – wszystko sfinansowane przez Nivea, dzięki zwycięstwom w konkursach organizowanych przez tę znaną firmę farmaceutyczną.

W gminie Tarnów mieszkańcy są najważniejsi. Dlatego wszystkie działania samorządu są z myślą o nich i dla nich. Również wtedy, gdy kryzys wymaga oszczędności i zaciskania pasa. – Robimy wszystko, aby się rozwijać i by ograniczenia nie były zbyt dotkliwe – podkreśla wójt Grzegorz Koziol.



Dzięki realizowanemu programowi nasadzeń  
gmina Tarnów ma stać się „zielonymi płucami Tarnowa”

# Szczurowa

## – dynamicznie rozwijająca się gmina, kultywująca tradycję i dziedzictwo kulturowe



Orkiestra Szkółki Muzykowania Ludowego

Przez teren gminy Szczurowa przebiega granica między regionem Krakowiaków Wschodnich i Zachodnich, co wiąże się z bogactwem miejscowego folkloru oraz ze zróżnicowanym zdobnictwem stroju ludowego.

Tradycje folkloru muzycznego i tanecznego Szczurowszczyzny są obecnie pielęgnowane i kultywowane poprzez działalność Szkółki Muzykowania Ludowego „Pastuszkowe Granie” przy GCKCzIS w Szczurowej oraz kapel ludowych i licznych zespołów folklorystycznych.

W Szkółce Muzykowania Ludowego, prowadzonej przez Vitalinę i Michała Pastuchów, dzieci i młodzież uczą się gry na instrumentach ludowych kapeli krakowskiej. Część uczniów muzykuje w kapelach, natomiast wszyscy uczniowie są członkami orkiestry Szkółki Muzykowania Ludowego. Soliści – instrumentalisci (heligonisci) biorą udział w konkursach i przeglądach w kategorii „Soliści”, „Mistrz i Uczeń”. Szkółka liczy 30 uczniów i ponad 20 absolwentów, a przez ostatnie lata przewinęło się kilkudziesięciu uczniów. W konkursach i przeglądach biorą udział trzy pokolenia Kapeli „Pastuszkowe Granie”: mali, średni i duzi. Do ich największych sukcesów należą: I miejsce w Wojewódzkim Przeglądzie „Dzieci Tradycji” w Mogilanach (kategoria: kapela ludowa i soliści), I miejsce na „Krakowskim Wianku” (kapela młodzieżowa), I miejsce na ostatnich trzech przeglądach „Krakowski Wianek” w kategorii „Mistrz i Uczeń”, I miejsce w Regionalnym Przeglądzie „Krakowiaczek” w Łoniowej. He-

ligoniści byli laureatami Międzynarodowego Konkursu Heligonistów w Węgierskiej Górce, a oprócz tego kapela wzięła udział w Międzynarodowym Festiwalu „Święto Dzieci Gór” w Nowym Sączu, występując z zespołem Otfinowianie, Ogólnopolskim Przeglądzie Folklorystycznym „Limanowska Słaza”, Ogólnopolskim Przeglądzie Zespołów Folklorystycznych w Rabce-Zdroju wspólnie z zespołem „Złocoki”, Ogólnopolskim Sejmiku Teatru Wsi Polskiej, Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym „Wesele Kurpiowskie” w Kadzidle k. Ostrołęki. Do ważnych występów należą: podsumowanie projektu „Bliższe Ojczyzny – Małopolska” (Kraków – aula Florianka), wręczenie nagród „Gloria Artis” (Nowy Sącz), Dni Otwarte TV Kraków. Na koncie kapeli są także występy zagraniczne: we Francji, Bułgarii, Ukrainie, na Węgrzech.

Nadrzędną zasadą edukacji regionalnej młodzieży w gminie Szczurowa jest jej ciągłość. Młodzież poznaje rodzimy folklor już w młodszych klasach szkoły podstawowej, wzbogaca swoją wiedzę i umiejętności w gimnazjum, a następnie – w młodzieżowych zespołach składających się z absolwentów.

Obecnie w gminie działają zespoły folklorystyczne przy szkołach podstawowych w Szczurowej, Strzelcach Wielkich, Zaborowie, Niedzieliskach oraz szczurowskim i zaborowskim gimnazjach, zespoły „Scurosco Magierecka” (Szczurowa) i „Pojawianie” (Pojawie) zrzeszające młodzież i osoby dorosłe.

Do sukcesów gminnych zespołów folklorystycznych należą czołowe miejsca na prze-

glądzie „Krakowski Wianek”: I miejsce (dwukrotnie) dla zespołu „Pojawianie”, I miejsce i „Krakowski Wianek” dla zespołu „Scurosco Magierecka”.

Kierownikami muzycznymi zespołów są Vitalina Pastuch (zespół „Kukułeczka” Szczurowa) oraz Michał Pastuch (zespoły folklorystyczne w Strzelcach Wielkich, Zaborowie, Niedzieliskach, Szczurowej). Choreografami zespołów są Stanisław Gurgul (szkolne zespoły w Strzelcach Wielkich, Niedzieliskach, Zespół Pieśni i Tańca „Pojawianie” w Pojawiu) i Andrzej Urban (szkolne zespoły w Zaborowie, Szczurowej, Zespół Regionalny „Scurosco Magierecka” w Szczurowej).

Praca instruktorów Vitaliny i Michała Pastuchów została doceniona przez Tarnowską Fundację Kultury (Honorowa Nagroda „Uskrzydłony” za 2010 rok za indywidualny wkład w dzieło rozwoju i promocji regionu) oraz Ministerstwo Edukacji (Medal Komisji Edukacji Narodowej za szczególne zasługi dla oświaty i wychowania).

Na podstawie badań przeprowadzonych przez pp. Pastuchów Muzeum Okręgowe w Tarnowie i Urząd Gminy w Szczurowej wydały zbiór pt. „Pieśni Ludu Krakowskiego” pod redakcją A. Szurmiak-Boguckiej, zawierający 191 melodii, pieśni i przyspiewek z terenu Krakowiaków Wschodnich. Dzięki poszukiwawczej pracy Vitaliny i Michała Pastuchów udało się nie tylko zebrać cenne informacje dotyczące regionalnego folkloru muzycznego, stroju ludowego i uzupełnić dotychczasową wiedzę

na ten temat, ale również zgromadzić kolekcję unikatowych kaftanów męskich z odmiennym zdobnictwem datowanych końcem XIX wieku. Wzornictwo strojów wynikało z lokalnej przynależności właściciela: motyw „pawiego oczka” na granatowym, prawie czarnym tle cechował męski kaftan z okolic Szczurowej, natomiast dla kaftanu z okolic Zaborowa charakterystyczny był motyw „doniczki z kwiatem” na jasnoszafirowym tle.

Ciekawym zwyczajem było haftowanie podpisywanie kaftanów imieniem i nazwiskiem właściciela (często gwarą). Wśród najstarszych zachowanych strojów są: kaftan z 1865 roku, podpisany „Jan Makowski”, kaftan z 1875 roku podpisany „Jan Wojcisek” oraz kaftan z 1876 roku podpisany „Jan Stąsiek”.

Wszystkie stroje będące w posiadaniu Szkółki Muzykowania Ludowego i Zespołu „Scurosco Magierecka” są replikami najstarszych autentycznych strojów z terenu gminy Szczurowa i wiernie odtwarzają ich zdobnictwo.

Ścisłe podyktowane tradycją jak stroje, jest także instrumentarium Szkółki: heligonki, trzystrunowe basy i tradycyjne skrzypce (prym, sekund), klarnet. Uczniowie mają możliwość grania na zabytkowych instrumentach z końca XIX i początku XX wieku (heligonki, trzystrunowe basy).

Samorząd gminy Szczurowa wspiera i podtrzymuje różnorodne działania mające na celu kultywowanie i pielęgnowanie rodzimych tradycji, zwłaszcza zachowanie folkloru muzycznego i tanecznego oraz stroju regionalnego.



Kapela „Pastuszkowe Granie”

**Zapraszamy do Szczurowej w dniach 25 – 27 maja 2012 r.  
na wielkie święto folkloru Wojewódzki Przegląd „O Krakowski Wianek”!**

# GMINA SKRZYSZÓW. SAMORZĄD BLISKO MIESZKAŃCÓW



## GDZIE NAS SZUKAĆ?

Gmina Skrzyszów obejmuje obszar 86 km<sup>2</sup>, położona jest na malowniczym terenie między Górą św. Marcina a Płaskowyżem Tarnowskim, w odległości 5 km od Tarnowa. Gmina obejmuje pięć sołectw: Skrzyszów, Szywałd, Pogórska Wola, Łękawica i Ładna. Teren gminy zamieszkuje ponad 13 tys. mieszkańców. Gmina ma dogodnie położenie dla rozwoju turystyki pieszej i rowerowej. Stąd liczne trasy turystyczne oraz ścieżka rowerowa o długości 27 km, wiodąca przez ciekawe widokowo tereny lasów oraz pagórkowate okolice Skrzyszowa, Łękawicy i Szywałdu. Co roku w gminie organizowana jest impreza rekreacyjna – Rajd Rowerowy „O PUCHAR WÓJTA GMINY”. Mocną stroną środowiska naturalnego są – stanowiące ok. 15% ogólnej powierzchni gminy lasy – prawdziwy raj dla grzybiarzy. Kompleks lasów w Pogórskiej Woli oraz północno-wschodnie tereny gminy wchodzi w skład jastrzębsko-żdzarskiego obszaru chronionego krajobrazu. Gmina ma korzystny układ komunikacyjny. Przez gminę przebiegają: droga krajowa E-4, drogi powiatowe i gminne oraz obwodnica tarnowska. Na terenie gminy zarejestrowanych jest ponad 600 podmiotów gospodarczych z jednym z największych w regionie przedsiębiorstw – Hutą Szklą Tadeusza Wrześniaka w Ładnej. Zasługą mieszkańców, samorządu, organizacji pozarządowych oraz wójta Marcina Kiwiora jest dynamiczny rozwój gminy.

## INWESTYCJE I ROZWÓJ

Rolniczy i turystyczny charakter Gminy Skrzyszów nie hamuje jej rozwoju gospodarczego. Wśród inwestycji zrealizowanych bądź w trakcie realizacji zwraca uwagę



Wójt Gminy Skrzyszów Marcin Kiwior

rozpoczęcie budowy zbiornika retencyjnego na potoku Korzeń oraz odnowa centrów Pogórskiej Woli, Szywałdu, Ładnej i Łękawicy, w ramach których zostaną wybudowane nowe parkingi, place rekreacyjne czy chodniki. Inne duże i ważne inwestycje, których realizacja niedawno się zakończyła, to termomodernizacja budynku Zespołu Szkoły Podstawowej nr 1 i Gimnazjum w Skrzyszowie, remont i rozbudowa budynku OSP w Łękawicy, kompleksowy remont OSP w Skrzyszowie czy budowa trwającego ponad 2 lata wodociągu Ładna (przysiółek Jażwiny) – Pogórska Wola. Na uwagę zasługuje budowa trzech placów zabaw: w Łękawicy, Szywałdzie i Pogórskiej Woli sfinansowana przez firmę Nivea. Inwestycja tym cenniejsza dla społeczności, gdyż przez tą społeczność wywalczona w konkursie poprzez systematyczne głosowanie internetowe. Kontynuowane są prace przy remontach i odbudowach dróg. Warty podkreślenia jest fakt, że angażowane do tego są spore fundu-

sze własne, ale również dofinansowanie zewnętrzne pochodzące z budżetu państwa, tzw. powodziówka. W ubiegłym roku wybudowano, bądź wyremontowano w ten sposób blisko 6 km dróg gminnych posiadających status drogi publicznej, a w I półroczu 2012 r. 2,5 km. W miarę możliwości finansowych Gminy budowane są kolejne odcinki chodników, w 2011 r. łącznie powstało 700 m.

Zaznacza się coraz większa aktywność mieszkańców Gminy. Powstały dwa nowe stowarzyszenia – KLUB KOBIEC KREATYWNYCH „GRACJA” oraz STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ GMINY SKRZYSZÓW. Nie ustają prace przy realizacji tzw. projektów miękkich. Kolejnym, który rusza po wakacjach, będzie MAŁY UNIWERSYTET SKRZYSZÓW-SKI.

## INWESTYCYJNE PLANY

Kanalizacja, wodociągowanie, budowa kolejnego Orlika czy chodników – to tylko

## Od Wójta:

*Cieszę się, że jako gospodarz Gminy Skrzyszów mam możliwość zaprezentowania tak atrakcyjnego miejsca, jakim jest nasza gmina.*

*Zapraszam więc czytelników w nasze strony po to, aby mogli przekonać się, że pod hasłem promocyjnym Gmina Skrzyszów kryje się miejsce rozwoju inwestycji, życia kulturalnego oraz kreatywnej postawy i sukcesów intelektualnych starszych i młodszych pokoleń mieszkańców.*

część inwestycji w gminie Skrzyszów w 2012 roku. Ich lista przewiduje wykonanie prac w każdym sołectwie.

W Szywałdzie kontynuowana będzie budowa chodnika w kierunku Skrzyszowa. Będzie to odcinek 240 metrów. Ocieplony ma być budynek OSP. Jeszcze w tym roku rozpocznie się, trwająca 3 lata, budowa biblioteki i centrum kultury, na które władze gminy pozyskały dofinansowanie z Ministerstwa Kultury na kwotę 1 mln zł. Ważną inwestycją w Szywałdzie będzie dokończenie VI etapu wodociągowania i kanalizacji.

Poprawie bezpieczeństwa w Skrzyszowie ma służyć kontynuacja budowy 600 metrów chodnika od sklepu „Gospoia” w kierunku centrum wsi. Jednak najważniejszą inwestycją oczekiwaną od lat jest wspomniane rozpoczęcie budowy zbiornika retencyjnego na terenie sołectwa Skrzyszów.

W Łękawicy w planach jest powstanie parkingu przy Szkole Podstawowej –

prace przygotowawcze terenu już ruszają – oraz termomodernizacja budynku wielofunkcyjnego, w którym mieści się Ośrodek Zdrowia, Przedszkole i Biblioteka. Kontynuowana jest też budowa chodnika w kierunku Skrzyszowa, w tym roku będzie to odcinek o długości 150 m.

Najważniejsze prace w Pogórskiej Woli to rozpoczęcie budowy remizy OSP czy budowa kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje Boisko Orlik 2012”. Ponadto wykonany zostanie projekt kanalizacji przysiółku Poskle i Wielkie Pole. W planach, jeśli pozwoli na to budżet, jest też termomodernizacja budynku Zespołu Szkoły Podstawowej i Gimnazjum. Obecnie jest

opracowywany audyt energetyczny.

W Pogórskiej Woli rozpocznie się też budowa chodnika w kierunku cmentarza. Chodzi o 150-metrowy odcinek stanowiący I etap. Odwodniona została też droga nr dz. 1938/1 i 1938/2.

Podobne prace odwodnieniowe wykonane zostaną również w Ładnej, w przypadku tego sołectwa chodzi o drogi w pobliżu cmentarza, od szkoły do remizy OSP oraz od remizy OSP w kierunku drogi E4. Są to prace wyjątkowo drogie i czasochłonne. W tym sołectwie pojawi się też oświetlenie wzdłuż drogi na „Jażwinach”. Zakupiony został grunt pod nowe inwestycje w pobliżu Szkoły Podstawowej.



Odbudowane pomieszczenia remizy OSP w Skrzyszowie



Budynek Zespołu Szkoły Podstawowej nr 1 i Gimnazjum w Skrzyszowie



Odbudowana droga Skrzyszów - las Kruk



Budynek remizy OSP w Łękawicy



# Planujemy od „a” do „z”

## Rozmawiamy z wójtem Borzęcina, JANUSZEM KWAŚNIAKIEM



### – Gmina Borzęcin po raz kolejny dostała nagrodę...

– Owszem, zajęliśmy właśnie piąte miejsce w kategorii gmin wiejskich w rankingu gmin, prowadzonym przez Związek Powiatów Polskich. Jest to jeden z najbardziej obiektywnych i wszechstronnych rankingów. Samorządy oceniane są przez ekspertów według kilkudziesięciu kryteriów. Kolejność w rankingu uzależniona jest od osiąganych i zgłaszanych na bieżąco zrealizowanych projektów, a uczestnictwo w nim jest bezpłatne.

### – Skąd się biorą wysokie miejsca w różnego rodzaju rankingach?

– Jesteśmy aktywni. Pozyskujemy wiele pieniędzy z funduszy zewnętrznych, zarówno krajowych, jak i unijnych, dzięki czemu możemy inwestować. W 2011 roku osiągnęliśmy rewelacyjny wskaźnik wydatków na inwestycje stanowiący blisko 50 proc. wydatków ogółem.

### – Wójtem jest Pan od 1998 roku. To już 14 lat. Gmina przez ten czas diametralnie się zmieniła. Czuje się Pan bardziej gospodarzem czy biznesmem?

– Gospodarzem i menedżerem. Gmina Borzęcin jest gminą wiejską, nie ma tu wielkiego przemysłu, więc z własnych środków na niewiele bytoby nas stać. Dlatego muszę być też przewidującym menedżerem, pozyskującym środki zewnętrzne na realizowane przedsięwzięcia. W zeszłym roku na inwestycje wydaliśmy blisko 20 milionów złotych! W przeliczeniu na jednego mieszkańca jest to blisko 2 tysiące 400 zł. Wynik ten stawia nas w gronie liderów w Polsce.

### – Nie jest łatwo zaplanować aż tak wiele inwestycji...

– Nie, ale planujemy od „a” do „z”. Zawsze mamy na uwadze dobro mieszkańców. Podam przykład. Powstają nowe zakłady eksploatacji złóż, gdzie wiadomo, że będziemy mieć do czynienia z ciężkim sprzętem i ciężarówkami. Dlatego jako samorząd musimy dbać o dobrą jakość dróg i wyprowadzić ciężki transport poza obszar zabudowań i takie działania w postaci budowy nowej drogi są realizowane.

### – Jakie inwestycje prowadzone obecnie w gminie są najważniejsze?

– Zabezpieczenie powodziowe miejscowości Borzęcin. Powódź w 2010 roku nas nie ominęła. 135 tysięcy worków z piaskiem nie zdołało powstrzymać żywiołu. Obecnie podpisaliśmy umowę na trzeci etap prac. To dobra wiadomość dla mieszkańców. Kontynuowane będą roboty, które pozwolą nie tylko na odbudowę gminnych dróg, ale również na ich zabezpieczenie przeciwpowodziowe tak, aby ponownie w przypadku powodzi nie ponosić kosztów ich odbudowy.

### – Mieszkańcy gminy będą również cieszyć się z bieżącej wody...

– Podłączyliśmy do bieżącej wody ostatnią miejscowość gminy – Przyborów. W ramach tej inwestycji wybudowano 31,5 km sieci wodociągowej i 277 przyłączy. Koszt inwestycji to kwota 3 milionów 230 tysięcy złotych, z czego blisko 2 miliony to środki pochodzące z dofinansowania Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich. Wodociągowanie gminy Borzęcin realizowano w kilku etapach. W pierwszym etapie, w 2002 roku, zakończono budowę wodociągu w Bielczy, dwa lata później (2004 rok) zwodociągowano miejscowość Jagniówka, a w 2006 roku Łęki. Wykonanie ostatniego etapu wodociągowania rozpoczęto w 2007 roku realizacją zadania pn. „Rozwiązanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie gminy Borzęcin. Budowa sieci wodociągowej oraz pompowni wraz z ich zasilaniem energetycznym dla miejscowości Borzęcin Dolny, Borzęcin Górny i Waryś”. Po zakończeniu inwestycji w Przyborowie ostatni etap wodociągowania gminy zamknął się wartością nakładów w wysokości 11 milionów 998 tysięcy złotych. Łącznie w ostatnim etapie wykonane zostało 120 km sieci wraz z przyłączami oraz blisko 1100 przyłączy.

### – Rozbudowujecie również bazę sportowo-rekreacyjną.

– W gminie liczącej 8,5 tysiąca mieszkańców we wrześniu br. będziemy mieli cztery boiska ze sztuczną trawą i sześć boisk wielofunkcyjnych. Wszystko wskazuje na to, że za kilka dni ruszy budowa centrum rekreacyjno-sportowego w Przyborowie. Będzie tam boisko wielofunkcyjne o nawierzchni poliuretanowej do koszykówki, siatkówki i tenisa ziemnego, plac zabaw, trybuna sportowa dla boiska piłkarskiego na 200 miejsc. Teren będzie ogrodzony. Do tej

pory w Przyborowie brakowało obiektu, na którym ośrodek kultury czy inne środowiska lokalne mogłyby organizować imprezy plenerowe.

### – Wyjaśnijmy, co to jest outdoor fitness.

– To urządzenia sportowe do ćwiczeń na świeżym powietrzu, tzw. zewnętrzna siłownia. W Bielczy niebawem zainstalujemy zestaw składający się z 5 sztuk (m. in. sztangę, wioślarza czy narciarza), w Borzęcinie – siedmiu.

### – Trwa również budowa Regionalnego Centrum Rehabilitacji i Pomocy Społecznej w Borzęcinie.

– Budowę powinniśmy skończyć w 2013 roku, a samo Centrum ruszy z początkiem 2014 roku. Zatrudnienie w obiekcie znajdzie blisko 40 osób. Regionalne Centrum Rehabilitacji i Pomocy Społecznej w Borzęcinie będzie działać w sektorze pomocy społecznej oraz w sektorze świadczącym usługi medyczne. Znajdzie się tam dom pomocy społecznej i ośrodek wsparcia w postaci usług w zakresie ambulatoryjnej rehabilitacji leczniczej obejmującej lekarską opiekę rehabilitacyjną i fizjoterapię ambulatoryjną. Stworzonych zostanie 110 miejsc całodobowej opieki w domu pomocy społecznej z zapleczem terapeutycznym i rehabilitacyjnym. Do dyspozycji będą: 73 pokoje z łazienkami, 3 pokoje gościnne, sanitariaty, pokoje biurowe, gabinety lekarskie, pomieszczenia terapii zajęciowej (tj. pracownia gospodarstwa domowego, komputerowa, metaloplastyki, rehabilitacji – terapii grupowej, stolarskiej, plastycznej), pokoje instruktorów, sala narad i szkoleń, szatnia pielęgniarzy i wolontariuszy, pomieszczenia rehabilitacji, fizykoterapii, masażu podwodnego, kinezyterapii, masażu, świetlica, kaplica, jadalnia,

### W 2011 roku Urząd Gminy w Borzęcinie został laureatem prestiżowego międzynarodowego konkursu Eurocertyfikat 2011.

Wyróżnienie przyznane w kategorii Dobrych Praktyk i i Usług potwierdza wdrożenie przepisów unijnych oraz spełnienie najwyższych wymagań i standardów pozwalających na otwartą konkurencję na arenie europejskiej. Eurocertyfikat jest gwarantem najlepszych praktyk i profesjonalnej obsługi.

### W Ogólnopolskim Rankingu Gmin i Powiatów prowadzonym przez Związek Powiatów Polskich gmina Borzęcin została sklasyfikowana na znakomitym 5. miejscu w kraju w kategorii gminy wiejskie za rok 2011.

kuchnia, bufet, kotłownia i garaże. Koszt inwestycji zamyka się kwotą blisko 11 milionów złotych, a wartość nakładów poniesionych w 2011 roku na realizację tego zadania to kwota 2 milionów 214 tysięcy 22 złotych.

### – Gminy coraz częściej zapewniają mieszkańcom dostęp do internetu. Jak to wygląda u was?

– Stanoło u nas 11 masztów przesyłowych internetu radiowego, wybudowaliśmy serwerownię, kupiliśmy 161 komputerów. Komputery i dostęp do internetu, mieszkańcy – beneficjenci programu – otrzymali za darmo.

### – Dużo wydajecie, ale również staracie się oszczędzać.

– Tam gdzie można. Podam przykład – mimo dobudowy kolejnych 54 lamp oświetlenia ulicznego, za oświetlenie chodników, placów i dróg zapłaciliśmy rok temu blisko 100 tysięcy złotych mniej. I nie jest to efekt powszechnie stosowanej praktyki wyłączenia oświetlenia ulicznego nocą. Przeprowadziliśmy modernizację oświetlenia. Koszty powinny zwrócić się w ciągu trzech lat

### – Najbardziej jest Pan zadowolony z...

– Dynamicznego rozwoju gminy.  
– Do zrobienia jeszcze jest...  
– Kanalizacja. Za trzy, cztery lata powinniśmy się z tym uporać.

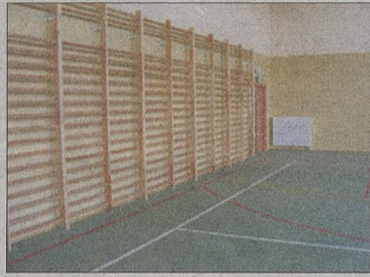


# GMINA CZCHÓW – na przekór trendom

Marek Chudoba, burmistrz Czchowa – Ubiegły rok to czas wytężonej pracy przy realizacji różnorodnych zadań inwestycyjnych, niejednokrotnie z unijnym dofinansowaniem. Priorytetem ostatnich lat była realizacja czterech sal gimnastycznych, które stanowią uzupełnienie bazy dydaktycznej szkół, dla których organem prowadzącym jest Gmina Czchów. Zadania te realizowane w dwóch latach (budżetowo w 3 latach) były przedmiotem starań o dofinansowanie z różnych źródeł, już w trakcie ich realizacji, praktycznie na finiszu prac udało się uzyskać dofinansowanie ze środków MRPO. Wszystkie obiekty sal gimnastycznych są pełnowymiarowe. Mają boisko sportowe o wymiarach 12x24 m, wraz z niezbędnym wyposażeniem stałym i zapleciami (przebieralnie, natryski, pomieszczenia administracyjne, gospodarcze), a także połączone są z budynkami szkół przwiązankami. Trzy z nich zostały już oddane do użytkowania: Domosławice, Złota i Tymowa, a czwarta w Tworkowej zacznie funkcjonować już w czerwcu.

**1. „Sala gimnastyczna z przewiązką przy Szkole Podstawowej w miejscowości Domosławice”.** Całkowita wartość projektu: 1 705 911,82 zł (koszty za lata 2003-2011), w tym koszty kwalifikowane 1 391 847,35 zł. Zgodnie z umową kwota dofinansowania wynosi 974 293,14 zł ze środków MRPO, Działania 6.2 Rozwój obszarów wiejskich, Schemat B. Infrastruktura społeczna,

w tym edukacyjna i sportowa. Powierzchnia użytkowa sali gimnastycznej wynosi 574,51 m<sup>2</sup>, powierzchnia zabudowy 706,15 m<sup>2</sup>, a kubatura 4029 m<sup>3</sup>.



**2. „Sala gimnastyczna przy Szkole Podstawowej w Złotej wraz z infrastrukturą techniczną”.** Całkowita wartość projektu: 1 526 128,87 zł (koszty za lata 2002-2011), w tym koszty kwalifikowane 1 163 437,73 zł. Zgodnie z umową kwota dofinansowania wynosi 814 406,41 zł ze środków MRPO, Działania 6.2 Rozwój obszarów wiejskich, Schemat B. Infrastruktura społeczna, w tym edukacyjna i sportowa. Powierzchnia użytkowa sali gimna-



stycznej wynosi 479,11 m<sup>2</sup>, powierzchnia zabudowy 527,20 m<sup>2</sup>, a kubatura 3348,00 m<sup>3</sup>.

PROGRAM REGIONALNY Województwo Małopolskie UNIA EUROPEJSKA FUNDUSZ EUROPEJSKI ROZWOJ REGIONALNY

**3. „Sala gimnastyczna wraz z zapleczem i infrastrukturą towarzyszącą w miejscowości Tymowa”.** Całkowita wartość projektu: 1 315 220,30 zł, w tym koszty kwalifikowane 951 033,35 zł. Kwota dofinansowania – 475 516,00 zł ze środków EFRROW w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” objętego PROW na lata 2007-2013. Powierzchnia zabudowy obiektu wynosi 707,14 m<sup>2</sup>, powierzchnia użytkowa ogółem 605,78 m<sup>2</sup>, łączna kubatura budynku 4324 m<sup>3</sup>.

**4. „Sala gimnastyczna wraz z przewiązką przy Szkole Podstawowej w Tworkowej”.** Całkowita wartość projektu: 839 161,64 zł, w tym koszty kwalifikowane 501 265,57 zł. Kwota dofinansowania – 375 949,18 zł ze środków EFRROW w ramach działania „Odnowa



i rozwój wsi” objętego PROW na lata 2007-2013.

Uzupełnieniem tych inwestycji było pozyskanie środków z MEN na doposażenie sprzętowe sal oddawanych do użytku. W ramach tych środków zakupiono wyposażenie w sprzęt sportowy dla 3 szkół o łącznej wartości ok. 150 tys. zł.



## CZCHÓW – WIELKIE MUZYKOWANIE

Rozwój oświaty realizowany jest także poprzez działania o charakterze organizacyjnym, założycielskim. Z dniem 1 września 2012 roku powołano do życia Szkołę Muzyczną w Domosławicach. Pierwsze dni przesłuchań potencjalnych kandydatów do nauki (łącznie ponad 300 chętnych) przekonują, że może to być jedna z większych tego typu placówek w Małopolsce. W dobie niuż demograficznego, malejących wpływów z subwencji oświatowej i rosnących kosztach wynagrodzeń, bieżącego utrzymania – szukamy optymal-



nych rozwiązań, które pozwolą wykorzystać lokalny potencjał, stworzyć atrakcyjną ofertę edukacyjną, optymalizować koszty.

## CZCHÓW – WYPOCZYNEK I SMACZNE JEDZENIE

Zaangażowanie prywatnych środków finansowych przyczyniło się do rozbudowy, unowocześnienia bazy bazy gastronomiczno-hotelarskiej na terenie gminy Czchów. Oferta noclegowa pozwala na znalezienie noclegu dla każdego turysty niezależnie od zasobności portfela. Kilka barów, restauracji, zajazdów serwuje nie tylko klasyczne polskie dania, ale znajdziemy w ich ofercie także smakołyki staropolskiej kuchni, pyszną rybkę czy smaczną pizzę. Oferta wypoczynku obejmuje także cykl imprez organizowanych przez ośrodek kultury z flagową imprezą, jaką jest Baszta Jazz Festiwal.



[www.czchow.pl](http://www.czchow.pl)

## EDUKACJA • EKOLOGIA • BEZPIECZEŃSTWO

## w Gminie Lipnica Murowana

### Unijne środki na 14 przydomowych oczyszczalni

19 kwietnia Zarząd Województwa Małopolskiego zatwierdził listę projektów w ramach II naboru do działania „Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej” w zakresie gospodarki wodno-ściekowej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013. Projekt złożony przez gminę znalazł się wśród 76 projektów, ze 130 złożonych w województwie, które uzyskały akceptację i dota-



Dobiegają końca prace rekultywacyjne na terenie składowiska odpadów w Lipnicy Murowanej. Wartość prac przekracza 800 tysięcy zł

cję. **Wartość zadania pn. „Budowa naturalnych przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Lipnica Murowana” to 208 105,16 zł, z czego 126 893 zł to wsparcie z funduszy europejskich.** Wysokość wsparcia stanowi 75% wydatków kwalifikowanych. W wyniku zebrań i złożonych wcześniej deklaracji zainteresowanych tym typem oczyszczalni ostatecznie zgłoszonych we wniosku zostało 14 naturalnych przydomowych instalacji, w tym jedna inwestycja gminna dla Ośrodka Edukacji w Borównej. Realizacja robót nastąpi po podpisaniu umowy z Urzędem Marszałkowskim i wyłonieniu wykonawcy w postępowaniu przetargowym.

Jednocześnie jest realizowany projekt wart ponad 6 000 000 zł, wsparty środkami europejskimi, kierowany na rozbudowę oczyszczalni w Lipnicy Dolnej oraz budowę kanalizacji sanitarnej dla miejscowości Lipnica Górna, Lipnica Dolna i Lipnica Murowana. Zakończenie jest planowane na sierpień tego roku.

### Ponad 470 tysięcy złotych z województwa na chodnik w Lipnicy Dolnej

26 marca Sejmik Województwa Małopolskiego podjął uchwałę, poprzez którą powierzył gminie realizację zadania pn. „Budowa chodnika wraz z kanalizacją deszczową w Lipnicy Dolnej przy drodze wojewódzkiej nr 966 Wieliczka – Tymowa (strona prawa) odc. 240 km (0+030-0+661,33)”. Województwo przeznaczy także na to zadanie środki finansowe w wysokości 470 597,74 zł.

Ta uchwała finalizuje nasze starania o kontynuację budowy chodnika, które rozpoczęte zostały 8 grudnia 2011 roku złożeniem wniosku o ujęcie tego zadania na 2012 rok, w ramach inicjatyw samorządowych. Inwestycja ta na pewno poprawi bezpieczeństwo pieszych na ruchliwym

i niebezpiecznym odcinku, a także wpłynie na komfort jazdy kierowców poruszających się drogą wojewódzką na około 700 metrach. Zrealizowanie zadania pozwoli na dokończenie i pełne skomunikowanie ciągiem pieszym odcinka drogi od centrum Lipnicy Murowanej aż do granicy gminy w Lipnicy Dolnej pod tzw. Herodami – mówi wójt gminy Tomasz Gromala.

Przypomnijmy, że wyłoniony został już wykonawca, firma BUD-DRÓG, na szereg prac w Rajbrocie, gdzie w trakcie realizacji tzw. schetynówki powstanie także ok. 400 metrów chodników przy drodze powiatowej. **Łącznie na terenie gminy w tym roku powstanie ponad 1 kilometr nowych chodników.**

### Nauka pływania z dotacją Ministerstwa Sportu i Turystyki oraz Gminy Lipnica Murowana

Rozpoczął się cykl zajęć z nauki pływania skierowany do dzieci ze szkół podstawowych z Lipnicy Murowanej i Rajbrotu. Zajęcia prowadzone są przez doświadczonych instruktorów ze Stowarzyszenia Sportowego „Wodnik”, które otrzymało na ten cel dotację z Ministerstwa Sportu i Turystyki oraz Gminy Lipnica Murowana. W ramach projektu pn. „Mały WODNIK umie pływać!” zapewniony jest dowóz dzieci na pływalnię, wejście na basen, instruktorzy pływania, sprzęt do nauki pływania oraz opieka nauczyciela. Wszystkie działania świadczone są nieodpłatnie, koszty pokrywane są w ramach pozyskanych dotacji. Dzięki temu działaniu dla dzieci z terenu gminy, które nie mają możliwości uczestnictwa i korzystania z tej formy zajęć, ze względu na oddalenie krytej pływalni od miejsca zamieszkania, otwiera się możliwość nauki pływania i aktywnego spędzania wolnego czasu.

„Oprócz nauki pływania i zaoferowania ciekawej formy aktywnego spędzania wolnego czasu jednym z najważniejszych efektów wdrażanych zajęć bezsprzecznie są walory zdrowotne. Zgodnie z zasadą lepiej zapobiegać, niż leczyć, mam nadzieję, że zajęcia będą sprzyjać wzmocnieniu aparatu ruchowego i przeciwdziałaniu powstawaniu wad postawy u dzieci, a w sytuacjach, gdy takie wady są już zdiagnozowane, pływanie stanie się skutecznym sposobem na ich korygowanie – mówi wójt gminy Tomasz Gromala.



Projekt będzie realizowany od maja do listopada tego roku, zajęcia będą odbywać się raz w tygodniu dla 30-osobowej grupy z każdej szkoły z wyłączeniem okresu wakacyjnego. Zajęcia skierowane są przede wszystkim do uczniów klas IV szkół podstawowych. Wartość projektu to 19 600 zł, 15 000 zł to dotacja z Ministerstwa Sportu i Turystyki oraz 4600 zł.

Z Gminy Lipnica Murowana, która od tego roku szkolnego realizuje także wyjazdy w ramach własnego programu profilaktycznego skierowanego do dzieci z klas I-III, ukierunkowanego na zabawę i adaptację do warunków wodnych, co stanowi bazę do dalszej nauki pływania.

Równolegle w klasach I-III jest realizowany program indywidualizacji finansowany ze środków Unii Europejskiej w kwocie ponad 80 000 zł przy współpracy z Wojewódzkim Urzędem Pracy w Krakowie.



REKLAMA



Z wielką przyjemnością przyjęłam zaproszenie redakcji „Gazety Krakowskiej” do podzielenia się z Czytelnikami Gazety dorobkiem Urzędu Miejskiego, samorządu i mieszkańców Gminy Ryglice z ostatnich miesięcy. Z satysfakcją stwierdzam, że zakres realizowanych zadań i ciekawych przedsięwzięć jest ogromny, niekiedy zdawałoby się nieprzystający do skromnego budżetu, jakim dysponujemy.

Do najważniejszych zadań moich jako Burmistrza oraz samorządu zaliczam inwestycje. O nich mogą przeczytać Państwo obok. Traktujemy je absolutnie priorytetowo, uznając je jako naszą szansę harmonijnego rozwoju Gminy w przyszłości. Zabiegamy o powstanie kolejnych. Mam tu na myśli zbiornik małej retencji w Joninach, który skutecznie chroniłby nas przed ewentualnymi skutkami powodzi, a także budowę pierwszego w gminie „Orlika”. O ile budowa „Orlika” jest definitywnie przesądzona, to sprawa zbiornika wymaga jeszcze wielu naszych starań. Wierzę jednak, że rozmowy i ustalenia, jakie prowadzę w tej sprawie, skończą się dla nas szczęśliwie. Mimo skromnego budżetu porządkujemy sprawy związane z zabezpieczeniem mieszkań socjalnych dla mieszkańców znajdujących się w trudnej sytuacji materialnej i życiowej. W tym roku rozpoczęliśmy adaptację budynków na ten cel po byłym Zgromadzeniu Sióstr Zakonnych w Lubczy. Prace o wartości 400 tys. zł. powinny przynieść pierwsze efekty pod koniec roku. W niedługim czasie przeniesiemy plac targowy z rynku w Ryglicach w bardziej funkcjonalne miejsce zarówno dla handlowców, jak i kupujących. Będziemy dysponować miejscem w pełni odpowiadającym wymogom i komfortem prowadzenia handlu na obecny czas.

Niezależnie od inwestycji realizujemy też inne ważne zadania. Sytuacja demograficzna wymusza na nas konieczność rozwiązywania problemów w naszych szkołach. Wspólnie z dyrektorami szkół i lokalnymi społecznościami, które znalazły się w trudnej sytuacji, poszukujemy możliwie najlepszych rozwiązań dla najmłodszych mieszkańców i ich rodziców. Chcielibyśmy uniknąć rozwiązania najgorszego czyli likwidacji szkół; wiele zależy od samych nauczycieli, których usilnie namawiam do zmiany formuły zarządzania szkołami. Bardzo poważnie traktujemy zadania związane z wdrażaniem nowej ustawy o utrzymaniu porządku i czystości w gminach. Oprócz wielu analiz ściśle związanych z logistyką zbierania odpadów i kosztami, jakie ponosić będą w przyszłości mieszkańcy, rozpoczęliśmy też akcję edukacyjną. W tym celu zaprosiliśmy młodzież gimnazjalną i ze szkół średnich do konkursu, którego celem oprócz edukacji było opracowanie plakatów i ulotek informacyjnych dla mieszkańców gminy, których wdrażana ustawa bezpośrednio dotyczy.

Gmina Ryglice, co przy każdej okazji zawsze podkreślam, jest wyjątkowo urokliwa. Jak co roku, tak i w tym spodziewamy się wielu odwiedzających nas gości, stąd troszczymy się o jak najlepszy nasz wizerunek. Sporo inwestujemy w podnoszenie komfortu poruszania się po drogach na terenie gminy, właściwe oznakowanie, przyjazne dla turystów warunki przebywania u nas. Aktywność wykazują sami mieszkańcy, za co chcę ich pochwalić i jednocześnie im podziękować. To z ich inicjatywy ogłoszony został konkurs na najpiękniej urządzone ogródki przydomowe w gminie. Myślę, że taka rywalizacja może przynieść tylko dobre rezultaty.

Zapraszam do Ryglic. Zapraszam do odwiedzenia latem pięknego skrawka naszej ojczyzny, gdzie spotkacie się z wyjątkową gościnnością. Koniecznie zabierzcie ze sobą burmistrzów.

Burmistrz Ryglice  
Teresa Poloska



## Najważniejsze inwestycje realizowane w gminie

Rok 2011 był dla Gminy Ryglice wyjątkowo korzystny w zakresie realizacji nowych inwestycji i wszystko wskazuje na to, że 2012 r. będzie pod tym względem równie aktywny. Jest to możliwe, ponieważ rozpoczynając kolejne inwestycje, gmina stara się maksymalnie korzystać z dostępnych unijnych i krajowych zewnętrznych środków finansowych, a nawet środków prywatnych sponsorów.

Niewątpliwie najważniejszą realizowaną obecnie w Gminie Ryglice inwestycją jest budowa sieci kanalizacyjnej i wodociągowej. Zadanie wykonywane jest w ramach projektu pn. „Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej zlewni rzeki Biała w ramach programu Czysty Dunajec”, realizowanego przez cztery gminy będące udziałowcami Spółki Komunalnej „Dorzecze Białej”. Środki finansowe pozyskane dzięki Programowi Operacyjnemu Infrastruktura i Środowisko pozwolą na rozbudowę systemu sanitarnego oraz skuteczną realizację gospodarki wodno-ściekowej na terenie 6 miejscowości wchodzących w skład gminy Ryglice. Całkowity koszt realizacji projektu na terenie gminy wyniesie prawie 30 mln zł.

11 maja 2012 r. Gmina Ryglice podpisała także z Samorządem Województwa Małopolskiego umowę o dofinansowanie budowy sieci kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej i tłocznej z przepompowniami w miejscowości Zalasowa. Inwestycja dofinansowana ze środków PROW-u w wysokości prawie 2,4 mln zł ma zostać zrealizowana do końca 2013 r.

Kolejnym zasługującym na uwagę przedsięwzięciem inwestycyjnym jest rewitalizacja podworskiego spichlerza z 1757 r. (najstarszego w województwie małopolskim); na to zadanie gmina Ryglice pozyskała w 2011 r. z PROW Leader dotację w wysokości prawie 300 tys. zł. Obecnie odebrano już roboty budowlane, a po zakończeniu wszystkich prac spichlerz będzie ważnym miejscem animacji kultury i gminnego życia.

Jak zawsze wyjątkowe miejsce wśród wszystkich inwestycji realizowanych w gminie mają inwestycje drogowe. W lutym 2012 r. Gmina Ryglice otrzymała promesę na usuwanie skutków klęsk żywiołowych na kwotę 1,1 mln zł, dzięki której w trzech naj-

wiekszych miejscowościach zostaną wyremontowane najbardziej uszkodzone odcinki dróg o łącznej długości 5,5 km. Gmina Ryglice ubiega się obecnie o przyznanie kolejnej promesy w ramach tzw. powodziówek na kwotę ponad 1,6 mln zł, z których wyremontowane zostałyby kolejne odcinki dróg gminnych.

W 2012 r. duży nacisk został położony na inwestycje na rzecz rozwoju sportu i rekreacji w Gminie Ryglice. Pod koniec grudnia 2011 r. dokonano odbioru końcowego robót w ramach zadania „Odnowa centrum wsi Joniny poprzez budowę infrastruktury drogowej i budowę boiska sportowego”. Na realizację tej inwestycji Gmina Ryglice pozyskała 291 tys. zł dofinansowania ze środków PROW-u, dzięki którym udało się sfinansować ponad połowę całkowitych kosztów zadania. Przy Szkole Podstawowej w Woli Lubbeckiej zostanie zbudowana nowa sala sportowa wyposażona w odpowiednie zaplecze sanitarno-szatniowe, a teren obok sali będzie przeznaczony na cele rekreacyjne - wielofunkcyjne boisko sportowe o nawierzchni ze sztucznej trawy oraz ścieżkę zdrowia. Inwestycja ma zostać zrealizowana do końca 2014 r i zostanie dofinansowana ze środków unijnych w kwocie ok. 1,8 mln zł w ramach MRPO. W styczniu 2012 r. podpisano umowę o przyznanie pomocy na realizację zadania pn. „Modernizacja przestrzeni publicznej wsi Bistuszowa poprzez zagospodarowanie centrum miejscowości, budowę placu zabaw, parkingu, chodnika i uporządkowanie terenów zielonych”. Zadanie dofinansowane w kwocie ponad 326 tys. zł w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” objętego PROW ma zostać zrealizowane do końca 2012 roku. Nowe place zabaw powstaną już wkrótce również w Zalasowej (na podstawie przyznanej dotacji w ramach programu „Radosna szkoła” na kwotę prawie 100 tys. zł) oraz w Ryglicach (w związku ze zwycięstwem w konkursie „100 placów zabaw na sto lat Nivea”). Do końca maja 2012 r. w centrum Ryglic powstanie też dofinansowana ze środków PROW ścieżka zdrowia o długości 0,5 km wraz z zespołami urządzeń sportowych do aktywnego wypoczynku. Planowana jest również budowa stadi-



Spichlerz dworski w Ryglicach po remoncie



Wizualizacja planowanego placu targowego w Ryglicach

nu „Orlik” w Kowalowej za kwotę ok. 2,4 mln zł, na który przyznana została już promesa Marszałka Województwa Małopolskiego w wysokości 333 tys. zł.

Gmina planuje również wybudować w Ryglicach nowe, stałe, w pełni wyposażone targowisko o powierzchni handlowej ok. 680 m<sup>2</sup> wraz z parkingiem. Odpowiedni wniosek o przyznanie dotacji z PROW-u na kwotę 1 mln zł został już złożony. Gmina stara się także obecnie o 260 tys. zł dofinansowania z WFOŚiGW na I etap termomodernizacji budynku Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Zalasowej.

Od tego roku rozpocznie się realizacja projektu pn. „Demontaż i bezpieczne składowanie wyrobów zawierających azbest z obszaru Województwa Małopolskiego”, w ramach którego mieszkańcy objęci projektem otrzymają z funduszu rządu Szwajcarii - Swiss Contribution 85% dofinansowania kosztu demontażu pokryć dachowych z azbestu i jego transportu na składowisko. Ponadto właściciele obiektów z bardzo niskimi dochodami mogą liczyć na pomoc w dofinansowaniu zakupu nowego pokrycia dachowego w wysokości 20% kosztów. Program będzie obowiązywał do 2016 roku.

Wśród ważniejszych planowanych inwestycji wymienić należy także dofinansowanie ze środków PFRON zakupu busa do przewożenia osób niepełnosprawnych, termomodernizację lokalu OSP w Zalasowej (która miałaby zostać dofinansowana w kwocie 40 tys. zł w ramach konkursu „Małopolskie Remizy”) oraz projektowany remont budynków stanowiących własność Gminy Ryglice.

Na szczególną uwagę zasługują także projekty realizowane w szkołach, takie jak „Otwarcie na przyszłość” czy „Moja szkoła ma szansę”, które w całości są finansowane ze środków Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. 29 marca 2012 r. zawarta została umowa na sfinansowanie ze środków unijnych (w kwocie ponad 206 tys. zł) kolejnego projektu pn. „Dobra szkoła - lepszy start”, w ramach którego w roku szkolnym 2012/2013 w pięciu szkołach podstawowych zorganizowane będą zajęcia dodatkowe dla klas I-III.

Powyżej została wymieniona tylko wybrana część inwestycji realizowanych obecnie w gminie Ryglice. W fazie planowania znajduje się wiele następnych przedsięwzięć, które gmina chciałaby w przyszłości zrealizować.

## Wydarzenia kulturalne w gminie

roku nagrodę główną przyznano Orkiestrze Dętej OSP z Żurawej. Parada stanowiła równocześnie eliminację do udziału w Finale XXXV Małopolskiego Festiwalu Orkiestr Dętych „ECHO TROMBITY” w Nowym Sączu, do którego ostatecznie zakwalifikowało się 5 występujących orkiestr.

1 czerwca w gminie Ryglice świętować będziemy Dzień Dziecka. Już od rana na dzieci czekać będą bezpłatne atrakcje - w tym zje-

dźalnie, wata cukrowa itp. Zostanie otwarty plac zabaw przy przedszkolu w Ryglicach oraz ścieżka zdrowia; w związku z czym na godz. 14 zaplanowany jest - skierowany głównie do dzieci - „bieg zdrowia”.

15 sierpnia odbędą się dożynki gminne. Roku temu podczas XIII Dożynek Powiatu Tarnow-

skiego w Ryglicach występ zespołu Zakopower przyciągnął i zachwycił wielotysięczną publiczność. W tym roku na ryglickim rynku podczas dożynek wystąpi zespół Golec uOrkiestra. Burmistrz Ryglice serdecznie zaprasza również m.in. na VI Festiwal Kultury Pogórzańskiej „O Złotą Podkowie Pogorza”, który odbędzie się 16 września. Jest to impreza o zasięgu ponadregionalnym, której celem jest promowanie folkloru ziem pogórzańskich.

Gmina Ryglice jest gminą, w której odbywają się ciekawe imprezy kulturalne. W lutym 2012 r. tradycyjnie już, bo po raz ósmy, odbyła się w Lubczy impreza pn. „Święty Walenty - Tradycje Lubeckie”. Na przybyłych gości czekały różne atrakcje, takie jak: występ Agaty Werner wraz z tancerzami oraz innych lokalnych artystów, degustacja zupy z lubczykiem, przejażdżki saniami lub bryczką oraz podziwianie wystawy twórczości ludowej.

3 maja razem z obchodami patriotycznymi odbyła się III Ryglicka Parada Orkiestr Dętych o Puchar Burmistrza Ryglice. W tym



III Ryglicka Parada Orkiestr Dętych

**DZIEŃ DZIECKA**  
W RYGLICACH  
1 CZERWCA 2012 r.  
BURMISTRZ RYGLIC ZAPRASZA

Program:  
godz. 12.00 Program artystyczny z okazji dnia dziecka w Publicznym Przedszkolu w Ryglicach  
planowane otwarcie placu zabaw w ramach konkursu  
pl. 100 placów zabaw na 100 lat PYZA;  
godz. 13.00 wręczenie nagród laureatom konkursu pn. „Dla siebie dla nas, dla środowiska”,  
zwłokowanie wystawy - Orkiestra Ryglicka w Ryglicach  
godz. 14.00 Otwarcie ścieżki zdrowia w Ryglicach  
- „bieg zdrowia”; masa; fragment ul. kaczek; start i meta przy Orkiestrze Zdrowia w Ryglicach  
godz. od 10.00 do 18.00 Atrakcje dla dzieci: rzemieślnicze dula i masa; stółek placki; wspieraczka  
wata cukrowa; popcorn; pliki rybk w Ryglicach  
\*wszystkie propozycje bezpłatne\*

ZAPRASZAMY DO WSPÓLNEGO ŚWIĘTOWANIA



TOYOTA

Czy wiesz, że teraz  
najwyższa jakość jest  
w Twoim zasięgu?



Auris Sprint  
już od 56 900 zł

Rav 4 Sprint  
już od 83 900 zł

Yaris Sprint  
już od 43 900 zł

**SPRINT»»»**

Teraz wybrane modele Toyoty dostępne w limitowanej wersji SPRINT z atrakcyjnym wyposażeniem w wyjątkowych cenach.

**Nie zwlekaj, liczba aut ograniczona. Wybierz jakość Toyoty już dziś.**



**Kobos**  
Autoryzowany Dealer

**TOYOTA KOBOS Nowy Sącz**

Nowy Sącz, ul. Tarnowska 130  
T +48 18 441 50 50, F +48 18 441 50 50  
[www.toyota-kobos.pl](http://www.toyota-kobos.pl)

**TOYOTA KOBOS Tarnów**

Zgłobice k/Tarnowa, ul. Krakowska 44  
T +48 14 622 30 26, F +48 14 622 30 26  
[www.toyota-kobos.pl](http://www.toyota-kobos.pl)

Toyota Auris – zużycie paliwa i emisja CO<sub>2</sub> (UE 80/1268 z późn. zm.) w zależności od wariantu i wersji auta: od 4,7 do 6,5 l/100 km i od 124 do 152 g/km (cykl mieszany).  
Toyota Yaris – zużycie paliwa i emisja CO<sub>2</sub> (UE 80/1268 z późn. zm.) w zależności od wariantu i wersji auta: od 3,9 do 5,4 l/100 km i od 103 do 123 g/km (cykl mieszany).  
Toyota RAV4 – zużycie paliwa i emisja CO<sub>2</sub> (UE 80/1268 z późn. zm.) w zależności od wariantu i wersji auta: od 6,0 do 7,6 l/100 km i od 156 do 186 g/km (cykl mieszany).  
Informacje o działaniach dotyczących odzysku i recyklingu samochodów wycofanych z eksploatacji: [www.toyota.pl](http://www.toyota.pl). Samochody przedstawione na fotografii mogą różnić się od samochodów objętych niniejszą promocją.